

ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

**Entscheidung der Juristischen
Beschwerdekammer 3.1.1
vom 14. Juli 1997
J 16/96
(Verfahrenssprache)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzende: M. Aúz Castro
Mitglieder: B. Schachenmann
S. Perryman

Anmelder: N.N.

**Stichwort: Zusammenschluß von
Vertretern/N.N.**

**Artikel: 23 (3), 33 (1) b), 133, 134 EPÜ
Regel: 101, 109 (9) EPÜ**

**Artikel: 31 (1), 31 (3) a), 31 (4) Wiener
Vertragsrechtskonvention**

**Schlagwort: "Parteiwechsel im Ex-
parte-Beschwerdeverfahren – zuläs-
sig, wenn sachdienlich" – "Zusam-
menschuß von Vertretern – auch für
nicht freiberuflich tätige Vertreter"**

Leitsatz

*Ein Zusammenschluß von Vertretern
im Sinne von Regel 101 (9) EPÜ kann
auch von zugelassenen Vertretern
gebildet werden, die nicht freiberuf-
lich tätig sind.*

Sachverhalt und Anträge

I. Mit Schreiben vom 10. Januar 1996 an das Europäische Patentamt beantragte die Firma X die Registrierung ihrer Patentabteilung als Zusammenschluß von Vertretern im Sinne von Regel 101 (9) EPÜ. Der Zusammenschluß sollte aus drei namentlich genannten, zugelassenen Vertretern bestehen, die Angestellte der erwähnten Firma sind.

II. Das Europäische Patentamt teilte der Antragstellerin am 23. Februar 1996 mit, daß ihre Patentabteilung nicht als Zusammenschluß von Vertretern registriert werden könne. Unter einem Zusammenschluß von Vertretern sei ein Zusammenschluß zu verstehen, dem nur freiberuflich tätige, zugelassene Vertreter angehörten. Dies ergebe sich aus der "Mitteilung zu Fragen der Vertretung vor dem EPA" (ABl. EPA 1979, 92). Da die Mitarbeiter der Patentabteilung einer Firma nicht als freiberufliche

DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

**Decision of Legal Board
of Appeal 3.1.1
dated 14 July 1997
J 16/96
(Translation)**

Composition of the Board:

Chairman: M. Aúz Castro
Members: B. Schachenmann
S. Perryman

Applicant: N.N.

**Headword: Association of repre-
sentatives/N.N.**

**Article: 23(3), 33(1)(b), 133, 134 EPC
Rule: 101, 109(9) EPC**

**Article 31(1), 31(3)(a), 31(4) Vienna
Convention on the Law of Treaties**

**Keyword: "Change of party in ex
parte appeal proceedings – allowable
if serves useful function" – "Associa-
tion of representatives – also for
representatives not in private
practice"**

Headnote

*An association of representatives
within the meaning of Rule 101(9)
EPC may also consist of professional
representatives who are not in
private practice.*

Summary of facts and submissions

I. In a letter dated 10 January 1996 to the European Patent Office, the company X applied to register its patent department as an association of representatives within the meaning of Rule 101(9) EPC. The association was to consist of three professional representatives, identified by name, who were employees of the said company.

II. The European Patent Office informed the applicant on 23 February 1996 that its patent department could not be registered as an association of representatives. An association of representatives was to be taken as meaning an association consisting solely of professional representatives in private practice. This was clear from the "Communication on matters concerning representation before the EPO" (OJ EPO 1979, 92). Since the members of a company's patent department were not

DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

**Décision de la Chambre de
recours juridique 3.1.1
en date du 14 juillet 1997
J 16/96
(Traduction)**

Composition de la Chambre :

Président : M. Aúz Castro
Membres : B. Schachenmann
S. Perryman

Demandeur : N.N.

**Référence : Groupement de manda-
taires/N.N.**

**Article : 23(3), 33(1)b), 133 et 134 CBE
Règle : 101, 109(9) CBE**

**Article : 31(1), 31(3)a) et 31(4) de la
Convention de Vienne sur le Droit
des Traités**

**Mot-clé : "Substitution de partie
dans une procédure de recours ex
parte – autorisée si elle est oppor-
tune" – "Groupement de manda-
taires – peut également comprendre
des mandataires n'exerçant pas à
titre libéral"**

Sommaire

*Un groupement de mandataires au
sens de la règle 101(9) CBE peut
également être formé par des man-
dataires agréés n'exerçant pas à
titre libéral.*

Exposé des faits et conclusions

I. Par lettre du 10 janvier 1996 adressée à l'Office européen des brevets, la Société X a demandé que son département brevets soit enregistré en tant que groupement de mandataires au sens de la règle 101(9) CBE. Le groupement devait se composer de trois mandataires agréés, nommément cités, qui étaient employés auprès de cette entreprise.

II. Le 23 février 1996, l'Office européen des brevets a communiqué au demandeur que son département brevets ne pouvait pas être enregistré en tant que groupement de mandataires. Ainsi qu'il ressort de la "Communication concernant des questions relatives à la représentation près l'OEB" (JO OEB 1979, 92), il y a lieu d'entendre par "groupement de mandataires" un groupement dont seuls font partie des mandataires agréés exerçant leurs activités de façon libérale. Vu que les

Vertreter zu verstehen seien, komme für sie die Eintragung als Zusammenschluß nicht in Frage.

III. Die Firma X beantragte daraufhin den Erlaß einer beschwerdefähigen Entscheidung. Diese erging am 22. April 1996. In der Begründung führte die Rechtsabteilung des Europäischen Patentamts aus, die Auslegung des Begriffs "Zusammenschluß von Vertretern" als Zusammenschluß freiberuflich tätiger, zugelassener Vertreter beruhe auf einem Beschluß des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation aus dem Jahr 1978 über die Auslegung von Regel 101 (9) EPÜ. Darin werde zum Ausdruck gebracht, daß andere zugelassene Vertreter als freiberuflich tätige einem Zusammenschluß nicht angehören könnten. Der Verwaltungsrat begründe seine Rechtsauffassung mit der Intention des Gesetzgebers, der bei der Schaffung des Absatzes 9 nur freiberuflich tätige Personen im Auge gehabt habe. Er habe auch klargestellt, daß im Rahmen dieser Auslegung ein zugelassener Vertreter dann als freiberuflich tätig anzusehen sei, wenn er entweder selbst als freiberuflicher Patentanwalt tätig oder bei einem solchen angestellt sei. Zwar enthalte der Wortlaut von Regel 101 (9) EPÜ den Begriff des "freiberuflich tätigen Vertreters" nicht, sondern spreche allgemein von "Vertretern", doch sei die vom Verwaltungsrat vorgegebene Gesetzesinterpretation für das Europäische Patentamt bindend. Da die Mitarbeiter der Antragstellerin weder selbst freiberuflich tätig noch Angestellte eines freiberuflich tätigen Vertreters seien, sei ihr Antrag auf Eintragung eines Zusammenschlusses abzulehnen.

IV. Gegen diese Entscheidung legte die Antragstellerin am 29. April 1996 Beschwerde ein, die sie am 4. Juli 1996 schriftlich begründete. In der Begründung machte sie im wesentlichen folgendes geltend:

i) Wie die Rechtsabteilung des EPA selbst eingeräumt habe, enthalte Regel 101 (9) EPÜ den Begriff des "freiberuflichen Vertreters" nicht. Wesentlich sei aber, daß das Übereinkommen insgesamt den Unterschied zwischen "Vertretern" und "freiberuflichen Vertretern" nicht kenne. Der mit dem Auslegungsbeschluß des Verwaltungsrats eingeführte Begriff

considered to be representatives in private practice, there could be no question of granting them registration as an association.

III. Company X thereupon requested that an appealable decision be issued. This was done on 22 April 1996. In its statement of reasons, the Legal Division of the European Patent Office explained that the interpretation of the term "association of representatives" as an association of professional representatives in private practice was based on a decision dating from 1978 of the Administrative Council of the European Patent Organisation regarding the interpretation of Rule 101(9) EPC. This set out the view that professional representatives other than those in private practice could not belong to such an association. The Administrative Council had based its interpretation of the law on the intention of the legislator, who had only been thinking of persons in private practice when drafting paragraph 9. The Council had also made it clear that, on this interpretation, a professional representative was to be regarded as being "in private practice" only if he himself was a patent attorney in private practice or if he was employed by such a person. Rule 101(9) EPC did not specifically refer to "representatives in private practice" but used the general term "representatives". Nevertheless, the interpretation given by the Administrative Council was binding on the European Patent Office. The applicant's employees were neither in private practice themselves, nor were they employed by a representative in private practice. The application for registration as an association was therefore to be refused.

IV. The applicant appealed against this decision on 29 April 1996 and filed a written statement of grounds on 4 July 1996, setting out the following main arguments:

(i) The Legal Division of the EPO had itself admitted that Rule 101(9) EPC did not contain the term "representative in private practice". However, the crucial point was that the distinction between "representative" and "representative in private practice" did not appear anywhere in the EPC. There was no basis whatever in the Convention for the term

employés du département brevets d'une entreprise ne sauraient être considérés comme des mandataires exerçant à titre libéral, ils ne peuvent pas être inscrits en tant que groupement.

III. La Société X a requis une décision en l'espèce, qui soit susceptible de recours. Celle-ci a été rendue le 22 avril 1996. Dans l'énoncé des motifs, la division juridique de l'Office européen des brevets a fait valoir que l'interprétation de l'expression "groupement de mandataires", selon laquelle un tel groupement se compose uniquement de mandataires agréés exerçant à titre libéral, repose sur une décision de 1978 du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets, relative à l'interprétation de la règle 101(9) CBE. En vertu de cette décision, des mandataires agréés n'exerçant pas leurs activités de façon libérale ne peuvent pas faire partie d'un groupement. Le Conseil d'administration a motivé cet avis juridique en se référant à l'intention du législateur, lequel visait uniquement les membres de la profession libérale, lorsqu'il a créé le paragraphe 9. Il a également bien précisé que dans le cadre de cette interprétation, un mandataire agréé devait être considéré comme exerçant ses activités de façon libérale, lorsqu'il travaille pour son propre compte en tant que conseil en brevets ou lorsqu'il est employé chez un conseil en brevets indépendant. S'il est vrai que le libellé de la règle 101(9) CBE ne comporte pas la notion de "mandataire exerçant ses activités de façon libérale", mais parle d'une manière générale de "mandataires", il n'en demeure pas moins que l'interprétation de la loi donnée par le Conseil d'administration s'impose à l'Office européen des brevets. Etant donné que les employés du demandeur n'exercent pas leurs activités à titre libéral et qu'ils ne sont pas employés chez un mandataire indépendant, il convient de rejeter la demande d'inscription en tant que groupement.

IV. Le demandeur a formé le 29 avril 1996 un recours contre cette décision, qu'il a motivé par écrit le 4 juillet 1996. Dans son mémoire exposant les motifs du recours, il invoque pour l'essentiel les arguments suivants:

i) Comme l'a reconnu elle-même la division juridique de l'OEB, la règle 101(9) CBE ne comporte pas la notion de "mandataire exerçant à titre libéral". L'important toutefois, c'est que la Convention dans son ensemble n'établit aucune distinction entre des "mandataires" et des "mandataires exerçant à titre libéral". La notion de "mandataires exerçant à titre libéral",

des "freiberuflichen Vertreters" entbehre jeder Grundlage im Übereinkommen. Damit würden zugelassene Vertreter, die bei einer Industriefirma tätig seien, willkürlich und ohne gesetzliche Grundlage benachteiligt. Dies könne nicht in der Absicht des Gesetzgebers gelegen haben.

ii) Zunehmend seien Patentanwaltskanzleien in den Vertragsstaaten, z. B. in der Schweiz, als Aktiengesellschaften organisiert. Die dort tätigen Vertreter seien Angestellte der Aktiengesellschaft und nicht Angestellte eines freiberuflichen Vertreters, wie dies nach der Auslegung von Regel 101 (9) EPÜ durch den Verwaltungsrat für die Eintragung als Zusammenschluß verlangt werde. Dies führe dazu, daß die vom Verwaltungsrat gegebene Auslegung in diesen Fällen selbst auf freiberuflich tätige Vertreter nicht anwendbar sei.

iii) Die Firma X gehöre zum Konzern X und umfasse unter anderem auch die Patentabteilung des Konzerns. Sie halte selbst keine Patente, sondern betreue durch ihre Patentabteilung in erster Linie Patent- und Markensachen anderer Firmen des Konzerns. Zur Mandantschaft gehörten aber auch Drittfirmen, die vom Konzern X völlig unabhängig seien. Die Tätigkeit in der Patentabteilung sei somit weitgehend identisch mit derjenigen in einer sogenannten freiberuflichen Patentanwaltskanzlei. Daß die zugelassenen Vertreter Angestellte einer Aktiengesellschaft seien, dürfe nicht dazu führen, daß ihnen die Eintragung als Zusammenschluß verweigert werde.

iv) Gerade für Patentabteilungen von Industriefirmen könne die Registrierung der dort tätigen zugelassenen Vertreter als Zusammenschluß dazu beitragen, die internen Abläufe zu vereinfachen und rechtlich klare Verhältnisse bei der Bevollmächtigung zu schaffen.

V. Mit der Ladung vom 5. Juni 1997 zur mündlichen Verhandlung wies die Kammer darauf hin, daß ein Zusammenschluß im Sinn von Regel 101 (9) EPÜ aus Vertretern, d. h. vor dem EPA vertretungsberechtigten Personen, bestehen müsse. Nach der bisherigen Korrespondenz handelten jedoch im Namen der Firma X auch Personen, die weder zugelassene Vertreter noch Mitglieder des beantragten Zusammenschlusses seien. Schon aus diesem Grund könne ein Zusammenschluß im Sinne von

"representative in private practice", introduced in the decision of the Administrative Council regarding the interpretation of the relevant Rule. This meant that professional representatives employed by a company were placed at a disadvantage, arbitrarily and with no legal basis, which could not have been the legislator's intention.

(ii) In the contracting states, eg in Switzerland, firms of patent attorneys were increasingly being established as joint-stock companies. The representatives working for such firms were employees of a joint-stock company, not employees of a representative in private practice according to the Administrative Council's interpretation of the requirements under Rule 101(9) EPC for registration as an association. As a result, in these cases, the Council's interpretation was not even applicable to representatives in private practice.

(iii) Company X belonged to the group X and comprised, inter alia, the group's patent department. Company X itself did not hold any patents; instead, through its patent department, it dealt primarily with patent and trade mark matters concerning other companies in the group X. However, its clients also included other companies which were entirely independent of the group. The activities of the patent department were therefore largely identical with those of a firm of patent attorneys in so-called private practice. The fact that the professional representatives were employees of a joint-stock company should not lead to the refusal of registration as an association.

(iv) For patent departments of companies, registering the professional representatives working there as an association could be particularly helpful in simplifying internal procedures and establishing a clear legal position with regard to authorisation.

V. In its summons to oral proceedings, issued on 5 June 1997, the Board pointed out that an association within the meaning of Rule 101(9) EPC had to consist of representatives, ie persons entitled to act in proceedings before the EPO. However, the previous correspondence indicated that some of the persons acting on behalf of Company X were neither professional representatives nor members of the association for which registration was sought. On these grounds alone, it was not possible to

qui a été introduite dans la décision interprétative du Conseil d'administration, est dénuée de tout fondement dans la Convention. En effet, les mandataires agréés employés auprès d'une entreprise industrielle seraient défavorisés de manière arbitraire et sans base légale. Telle ne peut avoir été l'intention du législateur.

ii) Dans les Etats contractants, comme la Suisse, les cabinets de conseils en brevet sont de plus en plus fréquemment organisés en sociétés par actions. Les mandataires y travaillant sont donc des employés d'une société par actions, et non d'un mandataire exerçant à titre libéral, comme l'exige la décision du Conseil d'administration relative à l'interprétation de la règle 101(9) CBE pour l'inscription en tant que groupement. Par conséquent, l'interprétation du Conseil d'administration ne peut dans ce cas même pas s'appliquer à des mandataires exerçant à titre libéral.

iii) La Société X fait partie du groupe X et comprend notamment le département brevets du groupe. Elle ne possède pas elle-même de brevets, mais traite en premier lieu, par l'intermédiaire de son département brevets, des affaires de brevets et de marques d'autres entreprises du groupe. Toutefois, elle a également pour clients d'autres entreprises entièrement indépendantes du groupe X. Les activités du département brevets sont donc dans une large mesure identiques à celles d'un cabinet indépendant de conseils en brevets. Le fait que les mandataires agréés soient des employés d'une société par actions ne doit pas faire obstacle à leur inscription en tant que groupement.

iv) L'enregistrement en tant que groupement des mandataires agréés travaillant dans les départements brevets de sociétés industrielles contribue justement à simplifier le déroulement interne du travail et à créer des conditions juridiques claires en matière de pouvoir.

V. Dans sa convocation du 5 juin 1997 à la procédure orale, la Chambre a fait observer qu'un groupement au sens de la règle 101(9) CBE devait se composer de mandataires, c'est-à-dire de personnes habilitées à assurer la représentation devant l'OEB. Toutefois, il ressortait de la correspondance figurant à cette date au dossier que des personnes qui n'étaient ni mandataires agréés, ni membres du groupement demandé agissaient également au nom de la Société X. Par conséquent, il n'était

Regel 101 (9) EPÜ nicht im Namen der Firma X beantragt bzw. unter diesem Namen registriert werden.

VI. Mit Schreiben vom 12. Juni 1997 teilte der Vertreter der Firma X daraufhin mit, die beantragte Registrierung des Zusammenschlusses beziehe sich ausschließlich auf die drei ursprünglich genannten Personen, die alle zugelassene Vertreter seien. Das Eintragungsgesuch sei nur deshalb im Namen der Firma X gestellt worden, um damit das Einverständnis der Arbeitgeberin zu dokumentieren. Es werde jedoch nicht ausgeschlossen, daß der Antrag neu im Namen der drei beim EPA zugelassenen Vertreter von einem dieser Vertreter gestellt werde, falls die Kammer eine solche Änderung nachträglich zulasse.

VII. Am 14. Juli 1997 wurde vor der Beschwerdekammer mündlich verhandelt. Einleitend wies die Vorsitzende darauf hin, daß zunächst die Frage der Zulässigkeit eines Parteiwechsels zu klären sei. Ein solcher liege vor, wenn an die Stelle der ursprünglichen Antragstellerin, der Firma X, nunmehr die drei im ursprünglichen Antrag erwähnten zugelassenen Vertreter selbst treten sollten. Ein solcher Parteiwechsel sei einer Klageänderung vergleichbar, die nach den allgemeinen Grundsätzen des Verfahrensrechts nur zulässig sei, wenn sie sachdienlich erscheine.

VIII. Der Vertreter der Firma X, einer der Mitglieder des beantragten Zusammenschlusses, stellte daraufhin in seinem Namen – A, Reg.-Nr. xx xxx – sowie im Namen der zugelassenen Vertreter B, Reg.-Nr. xx xxx, C, Reg.-Nr. xx xxx, den Antrag, die angefochtene Entscheidung aufzuheben und die genannten Personen unter der Bezeichnung "Konzernstab Patente X", c/o Firma X, Adresse, als Zusammenschluß einzutragen.

Der mit diesem Antrag verbundene Parteiwechsel sei sachdienlich, da mit seiner Zulassung eine Wiederholung des Verfahrens mit den neuen Antragstellern vermieden werde.

Zur Sache führte der Vertreter aus, die vor etwa 10 Jahren eingeleitete Umstrukturierung der Firma X habe zur Schaffung einer Vielzahl von Tochterfirmen mit eigener Rechtspersönlichkeit geführt, was die Verwaltung von Vollmachten in der Patentabteilung stark erschwert habe. Die nach Regel 101 (9) EPÜ vorgesehene Bevollmächtigung eines Zusammenschlusses von Vertretern sei für eine Konzern-Patentabteilung ein geeig-

apply for, in the name of Company X, or obtain under this name, a registration of an association within the meaning of Rule 101(9) EPC.

VI. In a letter dated 12 June 1997, the representative of Company X thereupon stated that the request for registration applied only to the three persons originally named, all of whom were professional representatives. The application for registration had only been made on behalf of Company X in order to document the employer's approval. However, the application could be renewed in the name of the three professional representatives by one of them acting on behalf of all three, if the Board saw fit to allow such a retrospective substitution.

VII. Oral proceedings before the Board took place on 14 July 1997. The chairwoman began by pointing out that the question of admissibility of a substitution of party had to be resolved first. Such a substitution would not occur if instead of the original applicant, Company X, the three professional representatives named in the original application themselves became the applicants. A substitution of party was comparable to a change in a statement of claim, which, according to general principles of procedural law, was only admissible if it served a useful function.

VIII. The representative of Company X, one of the members of the association for which registration was sought, thereupon requested, in his own name – A, Reg.-No. xx xxx – and on behalf of the professional representatives B, Reg.-No. xx xxx, and C, Reg.-No. xx xxx, that the contested decision be set aside and the designated persons be registered as an association under the name "Company Patent Department X", c/o Company X, Address.

The substitution of party involved with this request served a useful function since allowing it would avoid renewed proceedings with the new applicants.

Regarding the facts of the case, the representative explained that the restructuring of Company X, initiated about ten years previously, had led to the creation of a large number of subsidiary companies with separate legal identities, which greatly aggravated the problems of administering authorisations in the patent department. For a company patent department, the provision under Rule 101(9) EPC for the authorisation of an

pas possible de demander au nom de la Société X la désignation d'un groupement au sens de la règle 101(9) CBE, ni de l'enregistrer sous ce nom.

VI. Par lettre du 12 juin 1997, le mandataire de la Société X a déclaré que l'enregistrement demandé du groupement concernait exclusivement les trois personnes initialement mentionnées, qui étaient toutes mandataires agréés. La demande d'inscription avait été présentée au nom de la Société X dans le seul but de fournir la preuve du consentement de l'employeur. Toutefois, il n'était pas exclu que la demande soit de nouveau présentée au nom des trois mandataires agréés près l'OEB par l'un d'eux, si la Chambre autorisait a posteriori une telle modification.

VII. La procédure orale devant la Chambre de recours a eu lieu le 14 juillet 1997. En introduction, la Présidente a fait observer qu'il convenait tout d'abord de clarifier la question de savoir si une partie pouvait se substituer à une autre. Tel serait le cas si le demandeur initial, à savoir la Société X, devait être remplacé par les trois mandataires agréés, mentionnés dans la requête initiale. Une telle substitution équivaut à modifier l'objet de la demande, ce qui n'est recevable en vertu des principes généraux du droit procédural que si cela paraît opportun.

VIII. Le mandataire de la Société X, M. A (n° d'inscription xx xxx), qui est l'un des membres du groupement demandé, a requis en son nom ainsi qu'au nom des deux mandataires agréés M. B (n° d'inscription xx xxx) et M. C. (n° d'inscription xx xxx), l'annulation de la décision contestée et l'inscription des personnes citées, en tant que groupement, sous le nom "département brevets X", c/o Société X, adresse.

La substitution de partie qui est liée à cette demande est opportune, car elle permet d'éviter une répétition de la procédure avec les nouveaux demandeurs.

Sur le fond, le mandataire a fait valoir que la restructuration de la Société X, engagée dix ans plus tôt environ, s'était traduite par la création d'un grand nombre de filiales dotées de la personnalité juridique, ce qui a considérablement compliqué la gestion des pouvoirs dans le département brevets. La désignation d'un groupement de mandataires prévue à la règle 101(9) CBE constitue pour le département brevets du groupe un

netes Mittel, um hier eine Vereinfachung zu erzielen. Insofern bestehe kein Unterschied mehr zu einer herkömmlichen Patentanwaltskanzlei. Im Gegensatz zu einer solchen gebe es nicht einmal ein Risiko, daß es beim Ausscheiden eines Mitglieds des Zusammenschlusses zu Auseinandersetzungen über die Zuordnung von Klienten komme. Insgesamt erweise sich deshalb die von Regel 101 (9) EPÜ vorgesehene Möglichkeit der Bevollmächtigung eines Zusammenschlusses von Vertretern gerade für Industrie-Patentabteilungen in ihrer heutigen Form als besonders geeignet.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde richtet sich gegen die Entscheidung der Rechtsabteilung des Europäischen Patentamts, mit welcher der Antrag der Firma X auf Registrierung dreier ihrer Angestellten als Zusammenschluß von Vertretern unter dem Namen der Firma X zurückgewiesen wurde. Durch diese Entscheidung beschwert war die ursprüngliche Antragstellerin. Diese hat die Beschwerde frist- und formgerecht eingelegt. Die Beschwerde ist damit zulässig.

Im Lauf des Beschwerdeverfahrens sind die Anträge so geändert worden, daß die drei bei der Firma X angestellten Vertreter nunmehr selbst Antragssteller für die Registrierung als Zusammenschluß sind. Die Kammer läßt den damit verbundenen Parteiwechsel im vorliegenden Verfahren zu. Er erscheint aus Gründen der Verfahrensökonomie sachdienlich, weil damit eine Wiederholung des erstinstanzlichen Verfahrens aus rein formellen Gründen vermieden werden kann. Im übrigen sind im vorliegenden, einseitigen Verfahren keine weiteren Verfahrensbeteiligten vom Parteiwechsel betroffen.

2. Die angefochtene Entscheidung stützt sich auf die Interpretation der Bestimmung von Regel 101 (9) EPÜ durch den Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation an seiner vierten Tagung vom 19.–21. Dezember 1978 (vgl. Dok. CA/PV 4). Nach einem an dieser Tagung getroffenen Beschluß des Verwaltungsrats ist unter einem Zusammenschluß von Vertretern ein Zusammenschluß zu verstehen, dem nur freiberuflich tätige zugelassene Vertreter angehören. Die erste Instanz hat diese Auslegung für sich als bindend angesehen. Es stellt sich zunächst die Frage, ob dies auch für die Beschwerdekammern gilt.

association of representatives offered a useful way of simplifying matters in this area. To this extent, there was no longer any difference between a patent department and an ordinary firm of patent attorneys. In contrast to the latter, there was not even a risk of conflict over responsibility for clients in the event of a member's leaving the association. In sum, therefore, the provision under Rule 101(9) EPC for the authorisation of an association of representatives appeared particularly suitable for company patent departments in their modern form.

Reasons for the decision

1. The appeal is against the decision of the Legal Division of the European Patent Office refusing the application of Company X to register three of its employees as an association of representatives under the name of Company X. The original applicant was adversely affected by this decision. It filed the appeal in due form and time. The appeal is therefore admissible.

In the course of the appeal proceedings, the requests have been changed in such a way that the three representatives employed by Company X are now themselves the applicants for registration as an association. The Board sees fit to allow this substitution of party in the present proceedings. This serves a useful function on grounds of procedural economy, as the substitution makes it possible to avoid a repetition, for purely formal reasons, of the first-instance proceedings. Moreover, as the present proceedings are ex parte, no other parties are affected by this substitution.

2. The contested decision is based on the interpretation of the provision of Rule 101(9) EPC by the Administrative Council of the European Patent Organisation at its 4th meeting from 19 to 21 December 1978 (see CA/PV 4). According to a decision taken at that meeting by the Administrative Council, an association of representatives is to be regarded as meaning an association consisting solely of professional representatives in private practice. The department of first instance considered itself bound by this interpretation. The first question is whether this also applies to the boards of appeal.

moyen approprié de simplifier la situation. En ce sens, ce département ne se distingue plus d'un cabinet traditionnel de conseils en brevets. De plus, contrairement à ce qui peut se produire dans un tel cabinet, le départ d'un membre du groupement ne risque pas d'occasionner des conflits quant à l'attribution des clients. C'est pourquoi la possibilité de désigner un groupement de mandataires prévue à la règle 101(9) CBE convient particulièrement bien aux départements brevets, tels qu'ils existent actuellement dans l'industrie.

Motifs de la décision

1. Le recours est dirigé contre la décision de la division juridique de l'Office européen des brevets, par laquelle elle a rejeté la demande de la Société X concernant l'inscription de trois de ses employés en tant que groupement de mandataires au nom de la Société X. Cette décision fait grief au demandeur initial, lequel a dûment formé un recours dans le délai prescrit. Le recours est donc recevable.

Au cours de la procédure de recours, les requêtes ont été modifiées de telle façon que l'inscription en tant que groupement est désormais demandée par les trois mandataires employés dans la Société X. La Chambre autorise ainsi la substitution de partie qui en résulte dans la présente procédure. Une telle substitution paraît opportune pour des raisons d'économie de procédure, car elle permet d'éviter une répétition de la procédure en première instance pour des raisons de pure forme. En outre, dans la présente procédure ex parte, elle ne concerne aucune autre partie à la procédure.

2. La décision contestée se fonde sur l'interprétation de la disposition de la règle 101(9) CBE, faite par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets lors de sa quatrième session, qui s'est déroulée du 19 au 21 décembre 1978 (cf. doc CA/PV 4). En vertu d'une décision du Conseil d'administration prise lors de cette session, il y a lieu d'entendre par "groupement de mandataires" un groupement dont seuls font partie des mandataires agréés exerçant leurs activités dans le cadre de la profession libérale. L'instance du premier degré a estimé qu'elle était liée par cette interprétation. Il se pose tout d'abord la question de savoir si cela s'applique également aux chambres de recours.

2.1 Der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation ist gemäß Artikel 33 (1) b) EPÜ befugt, die Ausführungsordnung **zu ändern**. Andererseits enthält das Übereinkommen keine ausdrückliche Ermächtigung des Verwaltungsrats, allgemein verbindliche Beschlüsse zur Auslegung des Übereinkommens zu treffen. Im Recht der Internationalen Organisationen ist der Grundsatz anerkannt, daß Organe, die zur Setzung von internem Recht befugt sind, im entsprechenden Umfang auch ein Recht zur Auslegung desselben für sich in Anspruch nehmen können (vgl. *Seidl-Hohenveldern*, Das Recht der Internationalen Organisationen (...), 5. Aufl., S. 233, Rz. 1614). Soweit der Auslegungsbeschuß – wie im vorliegenden Fall – eine Bestimmung der Ausführungsordnung betrifft, hat der Verwaltungsrat innerhalb dieser Befugnis gehandelt. Die Beschwerdeführer haben dies auch nicht bestritten.

2.2 Damit ist allerdings die Frage nach der Verbindlichkeit solcher Beschlüsse des Verwaltungsrats für die Beschwerdekammern noch nicht beantwortet. Die Beschwerdekammern sind gemäß dem Übereinkommen (Artikel 106 ff. EPÜ) dazu berufen, im konkreten Einzelfall als richterliche Instanz über Beschwerden zu befinden. Dazu gehört insbesondere die Auslegung der Bestimmungen des Übereinkommens einschließlich der Ausführungsordnung und der Protokolle (Artikel 164 (1) EPÜ). Die hierfür erforderliche Unabhängigkeit des Richters ist in Artikel 23 (3) EPÜ niedergelegt, wonach die Mitglieder der Kammern für ihre Entscheidungen an Weisungen nicht gebunden und nur dem Übereinkommen unterworfen sind.

Aus diesem Grunde besteht weder eine formelle Bindung der Beschwerdekammern an einen Auslegungsbeschuß des Verwaltungsrats, noch kann ein solcher Beschuß als Weisung für ihre Entscheidungen verstanden werden.

2.3 Andererseits haben die Beschwerdekammern bei der Auslegung der Bestimmungen des Übereinkommens alle relevanten Auslegungselemente zu beachten. Dazu gehört im vorliegenden Fall auch der genannte Auslegungsbeschuß des Verwaltungsrats. Wenn die Beschwerdekammer auch nicht an diesen Beschuß gebunden ist, so kann er doch im Rahmen der Auslegung berücksichtigt werden.

2.1 Under Article 33 (1)(b) EPC, the Administrative Council of the European Patent Organisation is competent to **amend** the Implementing Regulations. However, the Convention does not expressly authorise the Administrative Council to take generally binding decisions on the interpretation of the Convention. In the law of international organisations, it is a recognised principle that bodies competent to lay down internal law may claim a corresponding degree of competence to interpret that law (see *Seidl-Hohenveldern*, *Das Recht der Internationalen Organisationen* (...), 5th ed., p. 233, No. 1614). In so far as the decision on a matter of interpretation – as in the present case – concerns a provision of the Implementing Regulations, the Administrative Council acted within the scope of its authority. The appellants have not disputed this.

2.2 However, this does not answer the question of the extent to which such decisions of the Administrative Council are binding on the boards of appeal. Under the Convention (Article 106 ff EPC), the boards of appeal are the designated judicial body to decide on appeals in specific cases. Their tasks include, in particular, the interpretation of the provisions of the Convention, including the Implementing Regulations and the Protocols (Article 164(1) EPC). The necessary degree of judicial independence is provided for by Article 23(3) EPC, which stipulates that the members of the board shall not be bound by any instructions and shall comply only with the provisions of the Convention.

A decision of the Administrative Council concerning a question of interpretation cannot therefore have any formal binding effect on the boards of appeal, nor can such a decision be taken as an instruction to be followed in the boards' decisions.

2.3 However, in interpreting the provisions of the Convention the boards have to consider all elements relevant to interpretation, which in this case include the above-mentioned decision of the Administrative Council concerning a question of interpretation. Although the decision is not binding on the board of appeal, it may nevertheless be taken into account for purposes of interpretation.

2.1 En vertu de l'article 33(1)b) CBE, le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a compétence pour **modifier** le règlement d'exécution. La Convention ne contient par ailleurs aucune disposition habilitant expressément le Conseil d'administration à adopter des décisions ayant effet erga omnes en vue d'interpréter la Convention. Dans le droit des organisations internationales, il est un principe reconnu selon lequel les instances habilitées à adopter des dispositions de droit interne peuvent également revendiquer dans une mesure appropriée le droit de les interpréter (cf. *Seidl-Hohenveldern*, *Das Recht der Internationalen Organisationen* (...), 5^e édition, page 233, point 1614). Dans la mesure où la décision interprétative concerne, comme en l'espèce, une disposition du règlement d'exécution, le Conseil d'administration a agi dans le cadre de cette compétence, ce que les requérants n'ont d'ailleurs pas contesté.

2.2 Cependant, la question de savoir si ces décisions du Conseil d'administration s'imposent également aux chambres de recours est toujours sans réponse. Conformément à la Convention (articles 106 et s. CBE), les chambres de recours sont appelées, en tant qu'instances juridictionnelles, à statuer sur les recours dans chaque cas particulier. Cela comprend notamment l'interprétation des dispositions de la Convention, y compris le règlement d'exécution et les protocoles (article 164(1) CBE). L'indépendance du juge requise à cet effet est ancrée à l'article 23(3) CBE, en vertu duquel les membres des chambres ne sont liés dans leurs décisions par aucune instruction et ne doivent se conformer qu'aux seules dispositions de la présente convention.

En conséquence, les chambres de recours ne sont aucunement liées, sur le plan formel, par une quelconque décision interprétative du Conseil d'administration, une telle décision ne pouvant pas davantage être considérée comme une instruction à suivre dans leurs décisions.

2.3 Toutefois, lorsqu'elles interprètent les dispositions de la Convention, les chambres de recours doivent tenir compte de tous les éléments pertinents aux fins de l'interprétation. Ceux-ci comprennent également, dans la présente espèce, la décision interprétative citée du Conseil d'administration. Si la Chambre n'est pas liée par cette décision, elle peut néanmoins en tenir compte dans le cadre de l'interprétation.

3. Für die Auslegung des Europäischen Patentübereinkommens sind nach der ständigen Rechtsprechung der Beschwerdekammern die Auslegungsregeln der Wiener Vertragsrechtskonvention vom 22. Mai 1969 anzuwenden (vgl. G 1/83, ABl. EPA 1985, 60, sowie Mitteilung über "Die Auslegung internationaler Verträge (...)", ABl. EPA 1984, 192). Gemäß der allgemeinen Auslegungsregel von Artikel 31 (1) der Konvention ist das Übereinkommen "nach Treu und Glauben in Übereinstimmung mit der gewöhnlichen, seinen Bestimmungen in ihrem Zusammenhang zukommenden Bedeutung und im Lichte seines Zieles und Zweckes auszulegen". In gleicher Weise ist nach Artikel 31 (3) a) der Konvention "jede spätere Übereinkunft zwischen den Vertragsparteien über die Auslegung des Vertrags oder die Anwendung seiner Bestimmungen" zu berücksichtigen.

Auf diesem Hintergrund stellt sich die Frage, welche Bedeutung dem Auslegungsbeschluß des Verwaltungsrats bei der Auslegung der Bestimmungen von Regel 101 (9) EPÜ zukommt.

3.1 Zunächst ist festzuhalten, daß Regel 101 (9) EPÜ nicht Bestandteil des am 5. Oktober 1973 auf der Münchner Konferenz unterzeichneten Übereinkommens war, sondern nachträglich durch Beschluß des Verwaltungsrats vom 20. Oktober 1977 in das Übereinkommen eingefügt wurde, um am 1. Februar 1978 in Kraft zu treten. Noch später wurde dann vom Verwaltungsrat der erwähnte Beschluß zur Auslegung dieser Bestimmung gefaßt (vgl. oben Ziff. 2). Weder die Regel 101 (9) EPÜ selbst noch der Auslegungsbeschluß gehen damit auf eine Übereinkunft der Vertragsstaaten zurück, sondern stellen von der Europäischen Patentorganisation selbst geschaffenes Recht dar. Insofern sind die Auslegungsregeln der Wiener Vertragsrechtskonvention im vorliegenden Fall nur mutatis mutandis anwendbar.

3.2 Dem Auslegungsbeschluß des Verwaltungsrats kommt dabei im wesentlichen dieselbe Bedeutung zu, wie nach der Wiener Vertragsrechtskonvention einer späteren Übereinkunft zwischen den Vertragsparteien über die Auslegung des Vertrags oder die Anwendung seiner Bestimmungen (Artikel 31 (3) a) der Konvention). Damit tritt der Auslegungsbeschluß des Verwaltungsrats in seiner Bedeutung für die Auslegung von Regel 101 (9) EPÜ gleichwertig neben die allgemeine Auslegungsregel von Artikel 31 (1) der Konvention (vgl. oben Ziff. 3).

3. According to consistent board of appeal case law, for the purpose of the interpretation of the European Patent Convention the rules of interpretation laid down in the Vienna Convention on the Law of Treaties dated 22 May 1969 are to be applied (see G 5/83, OJ EPO 1985, 64, and the communication headed "The interpretation of international treaties...", OJ EPO 1984, 192). Under the general rule of interpretation in Article 31(1) of the Vienna Convention, the EPC is to be interpreted "in good faith in accordance with the ordinary meaning to be given to the terms of the treaty in their context and in the light of its object and purpose". By the same token, under Article 31(3)(a) of the Convention, "any subsequent agreement between the parties regarding the interpretation of the treaty or the application of its provisions" must be taken into account.

In view of the above, the question arises of the significance to be attached, in interpreting the provisions of Rule 101(9) EPC, to the above-mentioned decision of the Administrative Council.

3.1 First, it should be noted that Rule 101(9) EPC was not an integral part of the Convention signed on 5 October 1973 at the Munich Conference, but was introduced into the Convention subsequently, by a decision of the Administrative Council of 20 October 1977 which entered into force on 1 February 1978. The above-mentioned decision of the Administrative Council concerning the interpretation of this provision was taken even later (see point 2 above). Therefore, neither Rule 101(9) EPC itself nor the decision regarding its interpretation is based on an agreement of the contracting states; instead, both the Rule and the decision represent law established by the European Patent Organisation itself. To this extent, the rules of interpretation in the Vienna Convention are applicable only mutatis mutandis to the present case.

3.2 Here, the Administrative Council's decision regarding the interpretation of Rule 101(9) EPC has essentially the same significance as a subsequent agreement, under the Vienna Convention on the Law of Treaties, between the parties regarding the interpretation of the treaty or the application of its provisions (Article 31(3)(a) of the Vienna Convention). In its significance for the interpretation of Rule 101(9) EPC, the Administrative Council's decision therefore is to be considered of equal standing alongside the general rule of interpretation in Article 31(1) of the Vienna Convention (see point 3 above).

3. En vertu de la jurisprudence constante des chambres de recours, il convient, aux fins de l'interprétation de la Convention sur le brevet européen, d'appliquer les règles d'interprétation de la Convention de Vienne sur le Droit des Traités du 22 mai 1969 (cf. G 6/83, JO OEB 1985, 67, et le communiqué relatif à "l'interprétation des traités internationaux (...)", JO OEB 1984, 192). Conformément à la règle générale d'interprétation visée à l'article 31(1) de la Convention de Vienne, la CBE "doit être interprétée de bonne foi suivant le sens ordinaire à attribuer aux termes du traité dans leur contexte et à la lumière de son objet et de son but". De même, en vertu de l'article 31(3)(a) de la Convention de Vienne, il sera tenu compte "de tout accord ultérieur intervenu entre les parties au sujet de l'interprétation du traité ou de l'application de ses dispositions".

Il se pose donc la question de savoir quelle est l'importance à attacher à la décision interprétative du Conseil d'administration dans le cadre de l'interprétation des dispositions de la règle 101(9) CBE.

3.1 Il convient tout d'abord de noter que la règle 101(9) CBE ne faisait pas partie de la Convention telle que signée à la Conférence de Munich le 5 octobre 1973, mais qu'elle a été insérée ultérieurement dans la Convention, par décision du Conseil d'administration du 20 octobre 1977, entrée en vigueur le 1^{er} février 1978. La décision citée du Conseil d'administration relative à l'interprétation de cette disposition est encore plus récente (cf. point 2 supra). Ni la règle 101(9) CBE, ni la décision interprétative n'ont donc pour origine un accord des Etats contractants, mais constituent des dispositions créées par l'Organisation européenne des brevets elle-même. Par conséquent, les règles d'interprétation prévues dans la Convention de Vienne sur le Droit des Traités ne s'appliquent en l'espèce que par analogie.

3.2 A cet égard, la décision interprétative du Conseil d'administration revêt pour l'essentiel la même importance qu'un accord ultérieur intervenu entre les parties au sujet de l'interprétation du traité ou de l'application de ses dispositions, tel que prévu dans la Convention de Vienne sur le Droit des Traités (article 31(3)(a) de la Convention de Vienne). Elle équivaut donc, aux fins de l'interprétation de la règle 101(9) CBE, à la règle générale d'interprétation visée à l'article 31(1) de la Convention de Vienne (cf. point 3 supra).

3.3 Nicht anwendbar ist im vorliegenden Fall die Auslegungsregel von Artikel 31 (4) der Wiener Vertragsrechtskonvention. Danach ist einem Ausdruck eine besondere Bedeutung beizulegen, wenn feststeht, daß die Vertragsparteien dies beabsichtigt haben. Auf Grund der vorbereitenden Arbeiten bei der Schaffung von Regel 101 (9) EPÜ läßt sich jedoch bezüglich des fraglichen Ausdrucks eine solche eindeutige Absicht aller Beteiligten nicht erkennen (vgl. unten Ziff. 4.4).

4. In Anwendung der oben erläuterten Auslegungsregeln kommt die Kammer im vorliegenden Fall zu folgenden Schlüssen:

4.1 Regel 101 (9) EPÜ gehört in den systematischen Zusammenhang der Artikel 133 und 134 EPÜ, welche die Vertretung in den durch das Überkommen geschaffenen Verfahren betreffen. Darin ist insbesondere vorgesehen, daß die Vertretung natürlicher oder juristischer Personen in Verfahren vor dem Europäischen Patentamt im Grundsatz nur durch "zugelassene Vertreter" wahrgenommen werden kann (Artikel 134 (1) EPÜ), wobei aber unter bestimmten Voraussetzungen Rechtsanwälte den zugelassenen Vertretern gleichgestellt sind (Artikel 134 (7) EPÜ). Angestellte, die nicht zugelassene Vertreter sind, bilden eine gesonderte Gruppe, denn sie können nicht als Vertreter handeln.

Mit dem Begriff des "zugelassenen Vertreters" wird somit eine Berufsgruppe bezeichnet, deren Mitglieder alle gleichermaßen berechtigt sind, in den durch das EPÜ geschaffenen Verfahren für Dritte aufzutreten (Artikel 134 (4) EPÜ), und zwar unabhängig davon, ob sie freiberuflich tätig oder bei der Patentabteilung einer Firma angestellt sind. Diese Gleichstellung drückt sich auch in den Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern (VDV) aus, die der Verwaltungsrat gestützt auf Artikel 134 (8) c) EPÜ erlassen hat. Die dort statuierten beruflichen Regeln gelten für alle zugelassenen Vertreter. Im Falle der Verletzung dieser Regeln sind sie denn auch denselben Disziplinarmaßnahmen unterworfen (Artikel 4 VDV).

4.2 Den Artikeln 133 und 134 EPÜ zugeordnet sind die Regeln 100 bis 103 der Ausführungsordnung. Regel 101 EPÜ enthält Vorschriften über die Bevollmächtigung der Vertreter vor dem Europäischen Patentamt. In den Bestimmungen dieser Regel ist der Begriff "Vertreter" nicht auf zugelassene Vertreter beschränkt. Dies ergibt sich daraus, daß die in Regel 101 EPÜ statuierte Pflicht zur

3.3 In the present case, the rule of interpretation in Article 31(4) of the Vienna Convention on the Law of Treaties is not applicable. This rule provides that a special meaning shall be given to a term if it is established that the parties so intended. However, on the basis of the preparatory work in drafting Rule 101(9) EPC, it is impossible to recognise any such clear intention on the part of all the parties regarding the expression in question (see point 4.4 below).

4. Applying the rules of interpretation explained above, the Board has arrived at the following conclusions in the present case:

4.1 Rule 101(9) EPC has to be seen in the systematic context of Articles 133 and 134 EPC, concerning representation in proceedings established by the Convention. These Articles provide, in particular, that natural or legal persons must in principle be represented in proceedings before the European Patent Office by "professional representatives" (Article 134(1) EPC), although, subject to certain conditions, the functions of a professional representative may be exercised by a legal practitioner (Article 134(7) EPC). Employees who are not professional representatives fall into a separate category, since they cannot act as representatives.

The term "professional representative" therefore refers to a group of professional persons whose members are all equally entitled to act on behalf of parties in proceedings established by the EPC (Article 134(4) EPC), irrespective of whether they are in private practice or are employed in the patent department of a company. This equality of status is also expressed in the Regulation on discipline for professional representatives (RDR), adopted by the Administrative Council on the basis of Article 134(8)(c) EPC. The rules of professional conduct laid down in that Regulation apply to all professional representatives, who are also subject to the same disciplinary measures in the event of failure to comply with the rules (Article 4 RDR).

4.2 The Implementing Regulations for Articles 133 and 134 EPC are found in Rules 100 to 103. Rule 101 EPC contains various regulations regarding the authorisation of representatives acting before the European Patent Office. In the provisions of this Rule, the term "representative(s)" is not limited to professional representatives. This follows from the fact that the obligation under Rule 101 EPC to

3.3 La règle d'interprétation visée à l'article 31(4) de la Convention de Vienne sur le Droit des Traités ne s'applique pas en l'espèce. Selon cette règle, un terme sera entendu dans un sens particulier s'il est établi que telle était l'intention des parties. Or, les travaux préparatoires relatifs à la création de la règle 101(9) CBE ne font pas apparaître que l'ensemble des parties avaient clairement l'intention de donner un sens particulier au terme en question (cf. point 4.4 infra).

4. En application des règles d'interprétation expliquées ci-dessus, la Chambre tire en l'espèce les conclusions suivantes.

4.1 La règle 101(9) CBE s'inscrit dans le système des articles 133 et 134 CBE relatifs à la représentation dans les procédures instituées par la Convention. Ces dispositions prévoient notamment que la représentation de personnes physiques ou morales dans les procédures devant l'Office européen des brevets ne peut en principe être assurée que par des "mandataires agréés" (article 134(1) CBE), bien que dans certaines conditions, des avocats puissent être assimilés à des mandataires agréés (article 134(7) CBE). Les employés qui ne sont pas mandataires agréés constituent un groupe à part, car ils ne peuvent agir en tant que mandataires.

L'expression "mandataire agréé" désigne donc une catégorie professionnelle dont les membres sont tous habilités au même titre à agir pour le compte de tiers dans toute procédure instituée par la CBE (article 134(4) CBE), et ce, qu'ils exercent à titre libéral ou qu'ils soient employés dans le département brevets d'une entreprise. Cette assimilation ressort également du règlement en matière de discipline des mandataires agréés (RDM), que le Conseil d'administration a arrêté sur la base de l'article 134(8)(c) CBE. Les règles de conduite professionnelle qu'il contient s'appliquent en effet à tous les mandataires agréés, lesquels sont soumis aux mêmes mesures disciplinaires en cas de non-respect de ces règles (article 4 RDM).

4.2 Les règles 100 à 103 du règlement d'exécution sont rattachées aux articles 133 et 134 CBE. La règle 101 CBE contient des dispositions sur le pouvoir des mandataires agissant devant l'Office européen des brevets. Dans ces dispositions, la notion de "mandataire" n'est pas limitée aux mandataires agréés. En effet, il est généralement admis que l'obligation de déposer un pouvoir, prévue à la

Einreichung von Vollmachten anerkanntermaßen auch vertretungsbe-rechtigte Rechtsanwälte trifft (vgl. Beschluß des Präsidenten des EPA vom 19. Juli 1991 über die Einreichung von Vollmachten, ABl. EPA 1991, 489). Es findet sich jedoch in den Bestimmungen von Regel 101 EPÜ ebenso wenig eine Unterscheidung zwischen freiberuflich tätigen Vertretern und anderen, wie in den übergeordneten Artikeln 133 und 134 EPÜ.

4.3 Diese Feststellungen treffen insbesondere auch auf Absatz 9 von Regel 101 EPÜ zu.

Inhaltlich geht es in Regel 101 (9) EPÜ darum, daß ein Vollmachtgeber, statt mehrere Vertretungsberechtigte einzeln zu bevollmächtigen, diese als Zusammenschluß bevollmächtigen kann. Damit wird selbstverständlich nicht der Zusammenschluß vertretungsberechtigt, sondern ausschließlich seine einzelnen Mitglieder. Eine Gefahr des Mißbrauchs besteht dabei nicht, solange gemäß der bisherigen Amtspraxis sichergestellt ist, daß alle unter dem Zusammenschluß im Geschäftsverkehr handelnden Personen vor dem EPA vertretungsberechtigt sind und der Vollmachtgeber über die Zusammensetzung des Zusammenschlusses nicht getäuscht wird. Diese Bedingungen lassen sich unabhängig davon erfüllen, ob die Mitglieder des Zusammenschlusses freiberuflich tätig sind oder nicht. Sind sie erfüllt, kann es deshalb auf die genannte Unterscheidung ebenso wenig ankommen wie bei der Erteilung einer Einzelvollmacht.

Die bisherige Amtspraxis, Regel 101 (9) EPÜ nur auf zugelassene Vertreter anzuwenden, die "freiberuflich tätig" sind, findet keine Grundlage im Übereinkommen.

4.4 Diese Auslegung von Regel 101 (9) EPÜ steht auch im Einklang mit dem allgemeinen Ziel des Übereinkommens, den Patentschutz in den Vertragsstaaten durch ein einheitliches Patenterteilungsverfahren zu erreichen (vgl. Präambel des Übereinkommens). Wie schon bei der Schaffung von Regel 101 (9) EPÜ festgestellt wurde, sollte diese Bestimmung für verschiedene Länder mit unterschiedlichen innerstaatlichen Rechtsvorschriften und abweichenden Traditionen anwendbar sein, in denen sich die Vertreter häufig in anderer Form zusammengeschlossen haben, z. B. in Form von Gesellschaften.

Im Hinblick darauf wurden die in Regel 101 (9) EPÜ ursprünglich vorgesehenen Ausdrücke "Sozietät"

file authorisations is recognised as also applying to legal practitioners entitled to act as representatives (see the decision of the President of the EPO dated 19 July 1991 on the filing of authorisations, OJ EPO 1991, 489). However, neither in the provisions of Rule 101 EPC, nor in the Articles 133 and 134 EPC to which Rule 101 relates, is any distinction drawn between representatives in private practice and other representatives.

4.3 These findings also apply in particular to paragraph 9 of Rule 101 EPC.

The basic purpose of Rule 101(9) EPC is to ensure that a party appointing several representatives can authorise them as an association instead of singly. This of course does not mean that the association is entitled to act before the EPO; only its individual members are so entitled. There is no risk of this arrangement being abused, as long as it is guaranteed, in accordance with previous Office practice, that all the persons practising as members of the association are entitled to act as representatives before the EPO and that the party making the authorisation has not been deceived about the composition of the association. These requirements may be met regardless of whether or not the members of the association are in private practice. If the requirements are met, the distinction referred to above is therefore irrelevant, as in the case of an individual authorisation.

There is no basis in the Convention for the previous Office practice of applying Rule 101(9) EPC only to professional representatives who are "in private practice".

4.4 This interpretation of Rule 101(9) EPC is also consistent with the Convention's general aim of obtaining the protection of inventions in the contracting states by a single procedure for the grant of patents (see the preamble to the Convention). When Rule 101(9) EPC was first introduced, it was noted that the provision was to be applicable to various countries, with differing national legal provisions and traditions, where representatives have often pooled their resources by forming some kind of association, such as a company.

In view of this, Rule 101(9) EPC was reworded, replacing the original terms "partnership" and "Sozietät"

règle 101 CBE, s'applique également aux avocats habilités à agir en qualité de mandataires (cf. la décision du Président de l'OEB en date du 19 juillet 1991 relative au dépôt des pouvoirs, JO OEB 1991, 489). Toutefois, à l'instar des articles 133 et 134 CBE auxquels elles sont rattachées, les dispositions de la règle 101 CBE n'établissent pas davantage de distinction entre les mandataires exerçant à titre libéral et les autres.

4.3 Ces constatations s'appliquent notamment aussi au paragraphe 9 de la règle 101 CBE.

La règle 101(9) CBE vise à permettre à un mandant de désigner un groupement, au lieu de donner un pouvoir individuel à plusieurs personnes habilitées à exercer en qualité de mandataires. Bien entendu, ce n'est pas le groupement qui est habilité à exercer en qualité de mandataire, mais uniquement ses différents membres. Il n'existe aucun risque d'abus tant que l'on s'assure, conformément à la pratique actuelle de l'Office, que toutes les personnes exerçant au sein du groupement sont habilitées à agir en qualité de mandataires devant l'OEB, et que le mandant n'est pas induit en erreur sur la composition du groupement. Ces conditions peuvent être réunies indépendamment du fait que les membres du groupement exercent à titre libéral ou non. Si elles sont remplies, cette distinction importe aussi peu que lors de l'attribution d'un pouvoir individuel.

La pratique actuelle de l'Office, qui consiste à appliquer la règle 101(9) CBE uniquement aux mandataires agréés "exerçant à titre libéral", ne trouve aucun fondement dans la Convention.

4.4 Cette interprétation de la règle 101(9) CBE est également conforme au but général de la Convention, qui est de permettre l'obtention d'une protection par brevets dans les Etats contractants par une procédure unique de délivrance de brevets (cf. le préambule de la Convention). Ainsi qu'il a déjà été constaté lors de la création de la règle 101(9) CBE, cette disposition devait pouvoir s'appliquer dans différents pays ayant des dispositions juridiques nationales et des traditions différentes. Ainsi, les mandataires se regroupent fréquemment sous une autre forme, par ex. sous la forme d'une société.

C'est pourquoi les expressions "Sozietät" et "partnership" prévues initialement dans la règle 101(9) CBE

bzw. "partnership" ersetzt durch die allgemeineren Begriffe "Zusammenschluß von Vertretern" bzw. "association of representatives". Die französischsprachige Fassung "groupement de mandataires" blieb ungeändert (vgl. dazu Dok. CI/GT VI/166d/77 vom 20. April 1977). Auf diesem Hintergrund besteht also keine Veranlassung, den Begriff "Zusammenschluß von Vertretern" einschränkend auszulegen.

5. Trotz des bisher eindeutigen Zwischenergebnisses der Auslegung von Regel 101 (9) EPÜ ist in diesem Zusammenhang auch der Auslegungsbeschluß des Verwaltungsrats zu berücksichtigen (vgl. oben Ziff. 3.2).

5.1 Dieser geht zurück auf einen Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts an den Verwaltungsrat aus dem Jahr 1978, die Regel 101 (9) EPÜ **zu streichen** (vgl. Dok. CA/55/78). Der hauptsächliche Grund für diesen Vorschlag bestand darin, daß innerhalb des Rats des Instituts der zugelassenen Vertreter unterschiedliche Auffassungen darüber bestanden, nach welchen Kriterien beurteilt werden sollte, ob eine Sozietät ein Zusammenschluß von Vertretern sei und ob eine Firma bzw. die Patentabteilung einer Firma als Zusammenschluß von Vertretern angesehen werden könne. Insbesondere wurden Bedenken geäußert, daß Regel 101 (9) EPÜ zu einer Umgehung des Vertreterzwangs (Artikel 133 (2) EPÜ) mißbraucht werden könnte.

Im Hinblick auf diese Bedenken stellt die Kammer fest, daß ein solcher Mißbrauch von Regel 101 (9) EPÜ auch bei Wegfall der Beschränkung auf "freiberuflich tätige" Vertreter nicht zu befürchten ist, solange die oben genannten Voraussetzungen für einen Zusammenschluß von Vertretern vorliegen (vgl. Ziff. 4.3). Eine Umgehung des Vertreterzwangs gemäß Artikel 133 (2) EPÜ ist dabei ausgeschlossen, da die notwendige Vertretungsberechtigung **jedes** der Mitglieder eines Zusammenschlusses – ob "freiberuflich tätig" oder nicht – einen Geschäftssitz oder Arbeitsplatz in einem Vertragsstaat voraussetzt (vgl. Regel 102 (2) c) EPÜ).

5.2 Der Verwaltungsrat lehnte den erwähnten Vorschlag des Präsidenten auf Streichung von Regel 101 (9) EPÜ an seiner 4. Tagung vom Dezember 1978 mit qualifizierter Mehrheit ab. Fest steht damit, daß der Verwal-

with the more general expressions "association of representatives" and "Zusammenschluss von Vertretern". The French version "groupement de mandataires" remained unchanged (see CI/GT VI/166d/77 of 20 April 1977). In this context, there is therefore no reason to interpret the term "association of representatives" in a way which limits its meaning.

5. Although the interim conclusion from this interpretation of Rule 101(9) EPC is clear, it is also necessary to take into account the decision of the Administrative Council concerning the interpretation of the Rule (see point 3.2 above).

5.1 The decision has its origin in a proposal from the President of the European Patent Office, placed before the Administrative Council in 1978, that Rule 101(9) EPC be **deleted** (see CA/55/78). The main reason for this suggestion was the divergence of opinion among the members of the Council of the Institute of Professional Representatives about the criteria to be applied in assessing whether a partnership was an association of representatives and whether a company or the patent department of a company could be regarded as an association of representatives. In particular, misgivings were expressed about the possible abuse of Rule 101(9) EPC as a means of circumventing the obligation under Article 133(2) EPC to act through a professional representative.

Regarding these misgivings, the Board finds that there is no reason to fear such an abuse of Rule 101(9) EPC, even if the limitation to representatives "in private practice" is removed, as long as the above-mentioned requirements for the existence of an association of representatives are met (see point 4.3). Circumventing the obligation under Article 133(2) EPC to act through a professional representative is out of the question, since the requirement that **each** member of an association be entitled to act before the EPO – irrespective of whether he or she is "in private practice" – is predicated on the existence of a place of business or employment in one of the contracting states (see Rule 102(2)(c) EPC).

5.2 At its 4th meeting in December 1978, the Administrative Council rejected, by a qualified majority, the President's aforementioned proposal to delete Rule 101(9) EPC. This clearly shows that the Administrative Coun-

ont été remplacées par les termes généraux de "Zusammenschluß von Vertretern" et "association of representatives". L'expression "groupement de mandataires" utilisée dans la version française est quant à elle demeurée inchangée (cf. à ce sujet le document CI/GT VI/166f/77 du 20 avril 1977). Dans ce contexte, il n'y a donc aucune raison d'interpréter dans un sens restrictif l'expression "groupement de mandataires".

5. En dépit des conclusions claires auxquelles donne lieu, à ce stade, l'interprétation de la règle 101(9) CBE, il convient à cet égard de prendre également en considération la décision interprétative du Conseil d'administration (cf. point 3.2 supra).

5.1 Cette décision remonte à une proposition de 1978 que le Président de l'Office européen des brevets avait soumise au Conseil d'administration en vue de **supprimer** la règle 101(9) CBE (cf. document CA/55/78). Cette proposition était principalement motivée par les divergences de vue, au sein du Conseil de l'Institut des mandataires agréés, en ce qui concerne les critères qu'il convenait d'appliquer pour apprécier si un cabinet était un groupement de mandataires et si une entreprise, ou plus précisément le département brevets d'une entreprise, pouvait être considérée comme un groupement de mandataires. Des réserves avaient notamment été émises quant au risque d'exploitation abusive de la règle 101(9) CBE, dans le but de contourner l'obligation de représentation par un mandataire agréé (article 133(2) CBE).

Au sujet de ces réserves, la Chambre constate que même si l'on supprimait la limitation aux mandataires "exerçant à titre libéral", il n'y aurait pas lieu de craindre un tel usage abusif de la règle 101(9) CBE, tant que seraient remplies les conditions citées ci-dessus, auxquelles est subordonné un groupement de mandataires (cf. point 4.3). Un éventuel contournement de l'obligation de représentation visée à l'article 133(2) CBE est exclu, étant donné que **chaque** membre d'un groupement, et ce qu'il "exerce à titre libéral" ou non, doit avoir son domicile professionnel ou le lieu de son emploi sur le territoire de l'un des Etats contractants pour être habilité à agir en tant que mandataire (cf. règle 102(2)c) CBE).

5.2 Lors de sa quatrième session, qui s'est tenue en décembre 1978, le Conseil d'administration a rejeté à la majorité qualifiée la proposition en question du Président, tendant à supprimer la règle 101(9) CBE. Ainsi,

tungsrat an Regel 101 (9) EPÜ in ihrem bisherigen Wortlaut festhalten wollte.

Er kam jedoch überein, den erwähnten Auslegungsbeschluß zu erlassen, der noch während der Tagung von einer Ad-hoc-Gruppe ausgearbeitet wurde (vgl. oben Ziff. 2). Damit sollten in erster Linie Unklarheiten bei der Anwendung von Regel 101 (9) EPÜ beseitigt werden.

5.3 Die Beschwerdeführer haben dargelegt, daß dies zumindest aus heutiger Sicht nicht gelungen ist. Zunehmend treten nämlich Mischformen zwischen den klassischen Patentanwaltssozietäten und Industriepatentabteilungen auf, und zwar sowohl hinsichtlich der Rechtsform als auch der Art der Tätigkeit. Auf Grund dieses Umstands scheint das Kriterium der freiberuflichen Tätigkeit heute eher zu zusätzlichen Abgrenzungsfragen als zur Beseitigung von Unklarheiten zu führen.

5.4 Im Lichte dieser Feststellungen tritt die Bedeutung des Auslegungsbeschlusses des Verwaltungsrats gegenüber den übrigen Auslegungselementen zurück. Diese sprechen aber deutlich für die von den Beschwerdeführern vertretene Auslegung, wonach ein Zusammenschluß von Vertretern nach Regel 101 (9) EPÜ nicht auf zugelassene Vertreter beschränkt ist, die freiberuflich tätig sind.

6. Die von den Beschwerdeführern, die alle zugelassene Vertreter sind, beantragte Eintragung als Zusammenschluß unter dem Namen "Konzernstab Patente X", c/o Firma X, Adresse, erfüllt deshalb die Voraussetzungen von Regel 101 (9) EPÜ. Die Kammer hat sich in der mündlichen Verhandlung durch entsprechende Erklärung eines der Mitglieder des Zusammenschlusses davon überzeugt, daß unter dem Namen "Konzernstab Patente X" ausschließlich die drei genannten zugelassenen Vertreter im Geschäftsverkehr handeln. Es besteht damit ausreichende Gewißheit, daß der Kreis der unter diesem Namen als Zusammenschluß bevollmächtigten Vertreter für jeden Vollmachtgeber ohne weiteres erkennbar ist.

cil wished to retain Rule 101(9) EPC in its existing form.

However, the Council agreed to issue the above-mentioned decision on the interpretation of Rule 101(9) EPC, which was drafted by an ad hoc group during the meeting (see point 2 above). The main purpose of this was to eliminate ambiguities in the application of the Rule in question.

5.3 The appellants have argued that this was unsuccessful, at least from a present-day point of view. There is currently a growing number of patent law firms of a mixed type, whose legal form and spectrum of activities place them somewhere between the classic partnership of patent attorneys and the company patent department. In view of this, the criterion of private practice now appears more likely to raise further questions of delimitation than to eliminate ambiguities.

5.4 In the light of these findings, the significance of the Administrative Council's decision on interpretation is outweighed by the other elements relevant to the interpretation. These clearly speak in favour of the interpretation put forward by the appellants, according to which an association of representatives under Rule 101(9) EPC is not restricted to professional representatives in private practice.

6. The registration, requested by the appellants who are all professional representatives, of an association under the name "Company Patent Department X", c/o Firm X, Address, therefore fulfils the requirements of Rule 101(9) EPC. The Board satisfied itself during the oral proceedings, by hearing a declaration to this effect by a member of the association, that only the three designated representatives are acting professionally under the name "Company Patent Department X". It is therefore sufficiently certain that the composition of the group of representatives authorised under this name as an association is immediately clear to any party making the authorisation.

le Conseil d'administration voulait clairement maintenir la règle 101(9) CBE dans son libellé actuel.

Il est toutefois convenu d'adopter la décision interprétative mentionnée, qui avait été élaborée pendant la session par un groupe ad hoc (cf. point 2 supra) et dont l'objectif premier était de dissiper les doutes liés à l'application de la règle 101(9) CBE.

5.3 Les requérants ont fait valoir que cet objectif n'a pas été atteint, du moins dans la perspective d'aujourd'hui. Il existe de plus en plus de formes mixtes entre cabinets classiques de conseils en brevets et départements brevets de l'industrie, tant en ce qui concerne la forme juridique que le type d'activités. Par conséquent, le critère de l'exercice d'une profession libérale semble davantage compliquer la question de leur appartenance à une catégorie définie, plutôt que de dissiper des doutes.

5.4 A la lumière de ces constatations, la décision interprétative du Conseil d'administration perd de l'importance par rapport aux autres éléments d'interprétation. Or, ces derniers jouent clairement en faveur de l'interprétation défendue par les requérants, selon laquelle un groupement de mandataires au sens de la règle 101(9) CBE n'est pas limité aux seuls mandataires agréés exerçant à titre libéral.

6. En conséquence, l'inscription en tant que groupement sous le nom "département brevets X", c/o Société X, adresse, qui est demandée par les requérants, tous mandataires agréés, remplit les conditions de la règle 101(9) CBE. Au cours de la procédure orale, la Chambre s'est assurée par une déclaration en ce sens de l'un des membres du groupement que seuls les trois mandataires agréés cités exerceraient sous le nom de "département brevets X". Il est donc suffisamment certain que les mandataires habilités à exercer en tant que groupement sous ce nom peuvent être facilement identifiés par les mandants.

Entscheidungsformel	Order	Dispositif
Aus diesen Gründen wird entschieden:	For these reasons it is decided that:	Par ces motifs, il est statué comme suit :
1. Die Entscheidung der Rechtsabteilung wird aufgehoben.	1. The decision of the Legal Division is set aside.	1. La décision de la division juridique est annulée.
2. Der Zusammenschluß der zugelassenen Vertreter A, B und C unter dem Namen Konzernstab Patente X, c/o Firma X, Adresse, wird bestätigt.	2. The association of the professional representatives A, B and C under the name Company Patent Department X, c/o Company X, Address, is acknowledged.	2. Le groupement des mandataires agréés A, B et C, sous le nom de "département brevets X", c/o société X, adresse, est confirmé.
3. Die Angelegenheit wird an die erste Instanz zurückverwiesen mit der Anordnung, den Zusammenschluß gemäß Ziffer 2 in das Patentregister einzutragen.	3. The case is remitted to the department of first instance with the order to enter the association referred to in point 2 in the Register of European Patents.	3. L'affaire est renvoyée à l'instance du premier degré, afin qu'elle inscrive le groupement au Registre des brevets conformément au point 2.

RECHTSAUSKÜNFTE DES EUROPÄISCHEN PATENT- AMTS*

Aufhebung von Rechts- auskünften

Die folgenden Rechtsauskünfte sind überholt oder gegenstandslos und werden daher **aufgehoben**:

- Nr. **1/79** (ABI. EPA 1979, 61 – gegenstandslos durch die Einfügung von Art. 10b GebO),
- Nr. **2/79** (ABI. EPA 1979, 63 – gegenstandslos),
- Nr. **7/80** (ABI. EPA 1980, 395 – überholt durch die Änderung von Art. 79 (2) EPÜ),
- Nr. **9/81** (ABI. EPA 1981, 68 – gegenstandslos durch die Änderung von R. 87 EPÜ),
- Nr. **12/82** (ABI. EPA 1982, 109 – überholt durch die Entscheidung T 237/84, ABI. EPA 1987, 309).

LEGAL ADVICE FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE*

Cancellation of Legal advice notices

The following have either been superseded or are no longer relevant, and have therefore been **cancelled**:

- No. **1/79** (OJ EPO 1979, 61 – no longer relevant following the insertion of Article 10b RFees)
- No. **2/79** (OJ EPO 1979, 63 – no longer relevant)
- No. **7/80** (OJ EPO 1980, 395 – superseded by amendment of Article 79(2) EPC)
- No. **9/81** (OJ EPO 1981, 68 – no longer relevant following amendment of Rule 87 EPC)
- No. **12/82** (OJ EPO 1982, 109 – superseded by decision T 237/84, OJ EPO 1987, 309).

RENSEIGNEMENTS JURIDIQUES DE L'OFFICE EUROPÉEN DES BREVETS*

Annulation de renseigne- ments juridiques

Les renseignements juridiques ci-après sont devenus caducs ou sans objet et sont dès lors **annulés** :

- N° **1/79** (JO OEB 1979, 61 – sans objet suite à l'insertion de l'art. 10ter RRT),
- N° **2/79** (JO OEB 1979, 63 – sans objet),
- N° **7/80** (JO OEB 1980, 395 – caduc suite à la modification de l'art. 79(2) CBE),
- N° **9/81** (JO OEB 1981, 68 – sans objet suite à la modification de la règle 87 CBE),
- N° **12/82** (JO OEB 1982, 109 – caduc suite à la décision T 237/84, JO OEB 1987, 309).

* Unter dieser Rubrik beantwortet das Amt Anfragen von allgemeinem Interesse. Wie der Rubrikbezeichnung zu entnehmen ist, sollen in erster Linie Auskünfte zu formalen Fragen des Verfahrens erteilt werden. Die Auskünfte binden die zuständigen Organe des Europäischen Patentamts, insbesondere die Beschwerdekammern und die Große Beschwerdekammer, in keiner Weise.

* In this column the Office answers queries of general interest. As the title suggests, the intention is to advise primarily on formal matters of procedure. The information given is in no way binding on the competent departments of the European Patent Office, especially the boards of appeal and the Enlarged Board of Appeal.

* Dans cette rubrique, l'Office répond à des questions d'intérêt général. Comme son nom l'indique, elle a essentiellement pour objet de fournir des renseignements sur des questions de procédure. Ces renseignements n'engagent pas les organes compétents de l'Office européen des brevets, notamment les chambres de recours et la Grande Chambre de recours.

MITTEILUNGEN DES EURO- PÄISCHEN PATENTAMTS

Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 14. Mai 1998 über die schrittweise Implementierung und Nutzung des elektronischen Aktensystems PHOENIX* zur Aktenanlage, -führung und -aufbewahrung sowie zur Akteneinsicht

Der Präsident des Europäischen Patentamts,

gestützt auf die Regeln 95a (3) und 94 (1) EPÜ,

beschließt:

Artikel 1 Elektronisches Aktensystem PHOENIX

Die Akten zu europäischen Patentanmeldungen und zu internationalen Anmeldungen, für die das Europäische Patentamt (EPA) nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) tätig wird, werden unter Einsatz des elektronischen Aktensystems des EPA (PHOENIX) nach und nach in elektronischer Form angelegt, geführt und bearbeitet¹.

Artikel 2 Akteneinsicht

(1) Die Einsicht in PHOENIX-Akten wird in Ausdrücke der elektronischen Akte gewährt².

(2) Aktenteile, die nicht im Wege des Scanning erfaßt werden können, werden in der eingereichten Fassung zur Einsicht gegeben.

* Eine Mitteilung des Europäischen Patentamts über das elektronische Aktensystem PHOENIX wird in einem der nächsten Hefte des Amtsblatts des EPA veröffentlicht.

¹ Das Erfordernis, daß europäische Patentanmeldungen, internationale Anmeldungen und nachgereichte Unterlagen in drei Stücken einzureichen sind (Regeln 35 (2), 36 (1) und 104 (1) EPÜ sowie Regel 11.1 b) PCT), bleibt hiervon unberührt.

² Das EPA plant, künftig über PHOENIX-Workstations Akteneinsicht zu gewähren. Nähere Einzelheiten werden zu gegebener Zeit bekanntgemacht.

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

Decision of the President of the European Patent Office dated 14 May 1998 concerning phased implementation and use of the PHOENIX* electronic file system for the creation, maintenance, preservation and inspection of files

The President of the European Patent Office,

Having regard to Rules 95a(3) and 94(1) EPC,

Has decided as follows:

Article 1 PHOENIX electronic file system

Files relating to European patent applications, and to international applications for which the European Patent Office (EPO) acts under the Patent Cooperation Treaty (PCT), shall progressively be created, maintained and processed in electronic form using the EPO's electronic file system, PHOENIX¹.

Article 2 File inspection

(1) Inspection of PHOENIX files shall be of print-outs of the electronic file².

(2) Inspection of items which cannot be scanned shall be of the items as filed.

* A Notice from the European Patent Office concerning the PHOENIX electronic file system will be published in one of the next issues of the EPO Official Journal.

¹ Please note that the requirement to file European patent applications, international applications and subsequent documents in three copies (Rules 35(2), 36(1) and 104(1) EPC and Rule 11.1(b) PCT) remains unaffected.

² The EPO also intends to make file inspection possible via PHOENIX workstations. Details will be published in due course.

COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

Décision du Président de l'Office européen des brevets, en date du 14 mai 1998, relative à la mise en oeuvre et à l'utilisation progressive du système de dossier électronique PHOENIX* pour la création, la gestion et la conservation des dossiers, ainsi que pour les besoins de l'inspection publique

Le Président de l'Office européen des brevets,

Vu les règles 95bis(3) et 94(1) CBE,

Décide :

Article premier Système de dossier électronique PHOENIX

Les dossiers des demandes de brevet européen et des demandes internationales instruites par l'Office européen des brevets (OEB) au titre du Traité de coopération en matière de brevets (PCT) vont être progressivement créés, gérés et traités sous forme électronique à l'aide du système de dossier électronique PHOENIX de l'OEB¹.

Article 2 Inspection publique

1) L'inspection publique des dossiers PHOENIX se fera sur des copies sur papier des dossiers électroniques².

2) Pour l'inspection publique des pièces ne pouvant pas être numérisées, on utilisera les pièces telles que déposées.

* Un communiqué de l'Office européen des brevets au sujet du système de dossier électronique PHOENIX sera publié dans un des prochains numéros du Journal officiel de l'OEB.

¹ Les pièces des demandes de brevet européen, des demandes internationales ainsi que les documents produits ultérieurement doivent continuer à être produits en trois exemplaires (règles 35(2), 36(1) et 104(1) CBE, ainsi que règle 11.1 b) PCT).

² L'OEB a également l'intention de permettre l'inspection publique des dossiers par des terminaux de consultation PHOENIX. Des renseignements plus précis à ce sujet seront communiqués en temps utile.

(3) Beglaubigte Kopien der europäischen Patentanmeldung nach Regel 94 (4) EPÜ werden aus der elektronischen Akte erstellt.

Artikel 3
Aufbewahrung der elektronischen Akten und der Originalunterlagen

(1) Die gemäß Artikel 1 angelegten elektronischen Akten werden für die gesamte in Regel 95a (1) und (2) EPÜ bzw. Regel 93.1 und 93.3 PCT festgelegte Zeitdauer auf zwei verschiedenen elektronischen Medien aufbewahrt.

(2) Die Anmeldungsunterlagen und nachgereichte Unterlagen werden bis auf weiteres im Original aufbewahrt.

Artikel 4
Inkrafttreten

Dieser Beschluß tritt am 18. Mai 1998 in Kraft.

Geschehen zu München am
14. Mai 1998

Ingo Kober
Präsident

(3) Certified copies of the European patent application pursuant to Rule 94(4) EPC shall be issued from the electronic file.

Article 3
Preservation of electronic files and of original documents

(1) The electronic files created pursuant to Article 1 shall be stored on two different electronic media for the entire period under Rule 95a(1) and (2) EPC or Rule 93.1 and 93.3 PCT, as applicable.

(2) The original documents, whether making up the application or subsequently filed, shall be preserved until further notice.

Article 4
Entry into force

This decision shall enter into force on 18 May 1998.

Done at Munich, 14 May 1998

Ingo Kober
President

3) Des copies certifiées conformes des demandes de brevet européen au sens de la règle 94(4) CBE seront établies à partir du dossier électronique.

Article 3
Conservation des dossiers électroniques et des documents originaux

1) Les dossiers électroniques créés conformément à l'article premier seront stockés sur deux supports électroniques différents pendant toute la période visée à la règle 95bis(1) et (2) CBE ou, selon le cas, à la règle 93.1 et 93.3 PCT.

2) Les originaux, qu'il s'agisse des pièces de la demande ou de documents produits ultérieurement, seront conservés jusqu'à nouvel ordre.

Article 4
Entrée en vigueur

La présente décision entre en vigueur le 18 mai 1998.

Fait à Munich, le 14 mai 1998.

Ingo Kober
Président

**Mitteilung des Präsidenten
des Europäischen Patentamts
vom 19. Mai 1998 über die
Beschleunigung des
Einspruchsverfahrens bei
Patenten, aus denen eine
Verletzungsklage erhoben
worden ist**

1. Ist bei einem nationalen Gericht eines Vertragsstaats eine Verletzungsklage aus einem europäischen Patent anhängig, so kann ein am Einspruchsverfahren Beteiligter die Beschleunigung des Verfahrens beantragen. Der Antrag kann jederzeit gestellt werden. Er ist schriftlich einzureichen und zu begründen. Das Amt wird sich dann nach Kräften bemühen, den nächsten verfahrensrechtlichen Schritt (z. B. Bescheid, Ladung zur mündlichen Verhandlung) innerhalb von drei Monaten nach Eingang des Antrags oder, wenn er noch innerhalb der Einspruchsfrist gestellt worden ist, innerhalb von drei Monaten nach Eingang der Erwidderung des Patentinhabers auf die Einspruchsschrift vorzunehmen (je nachdem, welche Frist später abläuft).

**Notice from the President of
the European Patent Office
dated 19 May 1998 concerning
accelerated processing of
oppositions where infringe-
ment proceedings have been
instituted**

1. In cases where an infringement action in respect of a European patent is pending before a national court of a contracting state a party to the opposition proceedings may request accelerated processing. The request may be filed at any time. It must be filed in written reasoned form. The Office will then make every effort to issue the next procedural action (eg. communication, summons to oral proceedings) within three months of receipt of the request or where the request is already filed within the opposition period, within three months after receipt of the patent proprietor's response to the notice of opposition (whichever is the later).

**Communiqué du Président de
l'Office européen des brevets,
en date du 19 mai 1998, relatif
au traitement accéléré des
oppositions lorsqu'une action
en contrefaçon a été engagée**

1. Lorsqu'une action en contrefaçon concernant un brevet européen est en instance devant un tribunal national d'un Etat contractant, une partie à la procédure d'opposition peut présenter une requête en traitement accéléré. La requête peut être déposée à tout moment. Elle doit être formée par écrit et motivée. L'Office fera alors tout son possible pour effectuer le prochain acte de procédure (p.ex. notification, citation à une procédure orale) dans un délai de trois mois à compter de la date de réception de la requête ou, si la requête a déjà été formée pendant le délai d'opposition, dans un délai de trois mois suivant la date de réception de la réponse du titulaire du brevet à l'acte d'opposition (la date la plus tardive étant retenue).

2. Darüber hinaus wird das EPA das Einspruchsverfahren auch beschleunigen, wenn es von dem nationalen Gericht oder der zuständigen Behörde eines Vertragsstaats darüber informiert wird, daß Verletzungsverfahren anhängig sind.

3. Das EPA ist dabei jedoch auf die Mitwirkung der Beteiligten angewiesen, von denen insbesondere erwartet wird, daß sie ihr Vorbringen möglichst rasch und vollständig einreichen und jedenfalls die vom EPA gesetzten Fristen zur Äußerung auf Bescheide oder zu Schriftsätzen der anderen Beteiligten strikt einhalten. Anträgen auf Fristverlängerung, soweit diese über die normale Frist von vier Monaten hinausgehen, kann nur in besonders begründeten Ausnahmefällen stattgegeben werden.

2. In addition, the EPO will also accelerate the processing of the opposition if it is informed by the national court or competent authority of a contracting state that infringement actions are pending.

3. However, the EPO has to rely on the co-operation of the parties to the proceedings who are expected in particular to make their submissions promptly and in full and in any case strictly to adhere to the time limits set by the EPO for replying to communications or commenting on written submissions from the other parties. Requests to extend time limits over and above the normal four-month period can only be granted in exceptional, duly substantiated cases.

2. En outre, l'OEB accélérera aussi le traitement de l'opposition s'il est informé par le tribunal national ou l'administration compétente d'un Etat contractant qu'une action en contrefaçon est en instance.

3. L'OEB doit toutefois pouvoir compter sur la coopération des parties à la procédure qui sont notamment supposées remettre leurs conclusions rapidement et intégralement, et en tout état de cause respecter rigoureusement les délais fixés par l'OEB pour répondre aux notifications ou commenter les conclusions écrites des autres parties. Il ne peut être donné suite aux requêtes en prorogation des délais au-delà du délai normal de quatre mois que dans des cas exceptionnels et dûment justifiés.

Mitteilung des Vizepräsidenten Generaldirektion 3 vom 19. Mai 1998 über die Beschleunigung des Verfahrens vor den Beschwerdekammern

Beteiligte, die ein berechtigtes Interesse an der raschen Behandlung ihrer Beschwerde haben, können bei den Beschwerdekammern einen entsprechenden Antrag stellen. Diese können dann die Beschwerde beschleunigt behandeln, soweit es die Verfahrensvorschriften zulassen.

Der Antrag ist zu Beginn oder während des Verfahrens bei der zuständigen Kammer zu stellen. Darin ist, unter Beifügung relevanter Unterlagen, die Dringlichkeit zu begründen; besondere Formvorschriften bestehen nicht.

Von dieser Möglichkeit können auch die Gerichte und die zuständigen Behörden eines Vertragsstaats Gebrauch machen.

Beispielsweise kann in den folgenden Fällen davon ausgegangen werden, daß ein berechtigtes Interesse an einer besonders raschen Behandlung der Beschwerde besteht:

- wenn eine Verletzungsklage erhoben wurde oder erhoben werden soll;
- wenn potentielle Lizenznehmer ihre Entscheidung, eine Lizenz bezüglich des Patents, das Gegenstand einer Beschwerde ist, zu nehmen, vom Ausgang des Beschwerdeverfahrens abhängig machen;

Notice from the Vice-President Directorate-General 3 dated 19 May 1998 concerning accelerated processing before the boards of appeal

Parties with a legitimate interest may ask the boards of appeal to deal with their appeals rapidly. The boards can speed up an appeal as far as the procedural regulations allow.

Requests for accelerated processing must be submitted to the competent board either at the beginning of or during proceedings. They should contain reasons for the urgency together with relevant documents; no particular form is required.

This option is also available to the courts and competent authorities of the contracting states.

By way of example, the following circumstances could justify an appeal being dealt with particularly rapidly:

- where infringement proceedings have been brought or are envisaged
- where the decision of potential licensees of the patent in suit, that is the patent which is the subject of an appeal, hinges upon the outcome of the appeal proceedings

Communiqué du Vice-Président chargé de la Direction générale 3, en date du 19 mai 1998, relatif à l'accélération de la procédure devant les Chambres de recours

Afin de permettre à une partie qui a un intérêt légitime à ce que son recours soit traité rapidement, il est signalé qu'elle peut en faire la demande aux chambres de recours. Celles-ci pourront alors traiter le recours de manière accélérée dans la mesure où les règles de procédure le permettent.

Cette requête doit être adressée à la Chambre compétente, et peut l'être en début ou au cours de la procédure. Elle doit exposer les motifs de l'urgence et viser les pièces justificatives de cette urgence, sans qu'aucune forme particulière ne soit exigée.

Cette possibilité est ouverte également aux tribunaux ou aux services compétents d'un Etat contractant.

A titre d'exemples, les circonstances suivantes peuvent être considérées comme des conditions justifiant d'un intérêt à ce que le recours soit traité particulièrement rapidement :

- lorsqu'une action en contrefaçon est intentée ou envisagée.
- lorsque la décision de candidats potentiels pour prendre une licence pour l'exploitation d'un brevet litigieux, c'est-à-dire faisant l'objet d'un recours, est subordonnée à l'issue de ce recours.

– wenn ein Einspruch, der rasch behandelt werden muß (siehe Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 19. Mai 1998, ABI. EPA 1998, 361), Gegenstand einer Beschwerde ist.

Ausnahmsweise kann die Kammer das Verfahren auch von Amts wegen beschleunigen, beispielsweise wenn die aufschiebende Wirkung der Beschwerde zu Nachteilen in dem betreffenden Fall führen könnte.

Es wird darauf hingewiesen, daß sich die Dringlichkeit objektiv aus der Art des Falls ergeben muß und nicht lediglich aus dem bloßen Wunsch der Parteien auf Beschleunigung.

Ist die Kammer in Anbetracht der Umstände, der Begründung und der eingereichten Unterlagen der Auffassung, daß die Beschwerde rasch behandelt werden muß, so wird das Beschwerdeverfahren insbesondere dadurch beschleunigt, daß die betreffende Beschwerde mit Vorrang behandelt und/oder das Verfahren unter Beachtung des Grundsatzes des rechtlichen Gehörs und einer geordneten Rechtspflege straff durchgezogen wird, beispielsweise bezüglich der Fristen bis zur Endentscheidung.

– where an opposition which is to be given accelerated processing (see Notice of the President of the EPO dated 19 May 1998, OJ EPO 1998, 361) has been made the subject of an appeal.

By way of exception, the board may accelerate the procedure ex officio, for example in view of the disadvantages which could ensue from the suspensive effect of the appeal in the case in question.

Whether or not a particular case is regarded as urgent will depend on the nature of the case and not merely on whether accelerated processing is requested by the parties.

If, in view of the circumstances, the reasons given and the documents provided, the board decides to grant accelerated processing, this will involve in particular giving the appeal priority, and/or – with due respect for the parties' right to be heard and the fair administration of justice – adopting a strict framework for the procedure, for example concerning the time limits available before the final decision.

– lorsqu'une opposition qui doit être traitée rapidement (voir communiqué du Président de l'OEB en date du 19 mai 1998, JO OEB 1998, 361) est l'objet d'un recours.

Exceptionnellement, la Chambre peut d'office accélérer la procédure, en raison, par exemple, des inconvénients que pourrait produire dans l'affaire en question l'effet suspensif du recours.

Il convient de préciser que l'urgence doit résulter de la nature de l'affaire et non des convenances ou diligences des parties.

Lorsque la Chambre, au vu des circonstances, des motifs invoqués et des pièces justificatives, estime que le recours doit être traité rapidement, l'accélération de la procédure de recours consistera notamment à traiter en priorité le recours en question et/ou à conduire, dans le respect du contradictoire et d'une bonne administration de la justice, la procédure d'une façon ferme, par exemple, concernant les délais jusqu'à la décision finale.

VERTRETUNG**Europäische Eignungsprüfung****Ernennung von Mitgliedern der Prüfungskommission und der Prüfungsausschüsse****Mitglieder der Prüfungskommission**

B. Günzel (DE) ist mit Wirkung vom 31. März 1998 vorzeitig aus der Prüfungskommission ausgeschieden. Für ihre verbleibende Amtszeit hat der Präsident des Europäischen Patentamts E. Kossonakou (GR) zum Mitglied der Prüfungskommission berufen. Ihre Amtszeit hat am 1. April 1998 begonnen und endet am 30. November 2000.

Mitglieder der Prüfungsausschüsse

Die Prüfungskommission hat mit Wirkung vom 1. Mai 1998 S. Kock (DK), K. Poalas (GR) und K. Stendel (DE) zu Mitgliedern eines der drei Prüfungsausschüsse ernannt; ihre Amtszeit endet am 31. Oktober 1999. K. Eriksson (SE) ist seit dem 30. April 1998 nicht mehr Mitglied eines Prüfungsausschusses.

REPRESENTATION**European qualifying examination****Appointment of members of the Examination Board and examination committees****Members of the Examination Board**

B. Günzel (DE) ceased to be a member of the Examination Board with effect from 31 March 1998 before expiry of her term of office. For the remainder of her term of office the President of the European Patent Office appointed E. Kossonakou (GR) as a member of the Examination Board with effect from 1 April 1998. Her term of office will expire on 30 November 2000.

Members of the examination committees

The Examination Board appointed S. Kock (DK), K. Poalas (GR) and K. Stendel (DE) with effect from 1 May 1998 as members of one of the three examination committees; their term of office will expire on 31 October 1999. K. Eriksson (SE) ceased to be a member of an examination committee on 30 April 1998.

REPRÉSENTATION**Examen européen de qualification****Nomination de membres du jury d'examen et des commissions d'examen****Membres du jury d'examen**

B. Günzel (DE) a démissionné de ses fonctions au sein du jury d'examen le 31 mars 1998, avant la fin de son mandat. Pour la durée restante de son mandat, le Président de l'Office européen des brevets a nommé E. Kossonakou (GR) membre du jury d'examen. Son mandat a pris effet le 1^{er} avril 1998 et se terminera le 30 novembre 2000.

Membres des commissions d'examen

Le jury d'examen a nommé S. Kock (DK), K. Poalas (GR) et K. Stendel (DE) à compter du 1^{er} mai 1998, membres d'une des trois commissions d'examen ; leur mandat prendra fin au 31 octobre 1999. K. Eriksson (SE) n'est plus membre d'une commission d'examen depuis le 30 avril 1998.

VERTRETUNG**REPRESENTATION****REPRÉSENTATION****Beschluß der Prüfungskommission vom 28. April 1998****Ausführungsbestimmungen zu den Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung**

DIE PRÜFUNGSKOMMISSION,

gestützt auf die Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter vom 9. Dezember 1993 (ABl. EPA 1994, 7), insbesondere auf Artikel 7 Absatz 6 und Artikel 16,

BESCHLIESST:

Regel 1

Das Verzeichnis wegweisender Entscheidungen, das die Prüfungsausschüsse gemäß Artikel 8 Buchstabe d VEP aufstellen und das jeweils für die Prüfung des darauffolgenden Jahres gilt, ist der Prüfungskommission spätestens in deren letzter Sitzung vor

Decision of the Examination Board of 28 April 1998**Implementing provisions to the Regulation on the European qualifying examination**

THE EXAMINATION BOARD,

Having regard to the Regulation on the European qualifying examination for professional representatives of 9 December 1993 (OJ EPO 1994, 7), and in particular Article 7, paragraph 6, and Article 16 thereof,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Rule 1

The list of landmark decisions, which the examination committees shall draw up in accordance with Article 8(d) REE and which shall be applicable to the examination of the subsequent year, shall be presented to the Examination Board no later than

Décision du jury d'examen, en date du 28 avril 1998**Dispositions d'exécution du règlement relatif à l'examen européen de qualification**

LE JURY D'EXAMEN,

vu le règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés, en date du 9 décembre 1993 (JO OEB 1994, 7), et notamment son article 7, paragraphe 6, et son article 16,

DECIDE :

Règle 1

La liste des décisions importantes que les commissions d'examen dressent conformément à l'article 8 d) REE et qui vaut pour l'examen de l'année suivante est soumise au jury d'examen au plus tard à sa dernière réunion avant l'examen de l'année en

dem Prüfungstermin des laufenden Jahres vorzulegen, damit es etwa 12 Monate vor dem Prüfungstermin veröffentlicht werden kann, an dem es zur Anwendung kommen soll.

Regel 2

Das in Artikel 14 Absatz 1 VEP genannte erste Modul besteht aus den Aufgaben A und B, das zweite Modul aus den Aufgaben C und D.

Regel 3

Mitglieder der Prüfungsausschüsse sollten berücksichtigen, daß die Bewerber ihre Arbeiten vielleicht nicht in ihrer Muttersprache geschrieben haben. Grammatik- oder Stilfehler sollten daher bei der Bewertung außer acht gelassen werden. Der als Teil einer Patentschrift oder -anmeldung vorgeschlagene Wortlaut muß jedoch den Erfordernissen des Europäischen Patentübereinkommens genügen; insbesondere müssen gemäß Artikel 84 die Ansprüche deutlich sein.

Regel 4

(1) Jede Arbeit ist vom betreffenden Prüfungsausschuß unter Zugrundelegung einer Punkteskala von 0 bis 100 zu bewerten.

(2) 50 oder mehr Punkte sind zu vergeben, wenn der Bewerber allein aufgrund dieser Arbeit zur Ausübung der Tätigkeit eines beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreters für geeignet befunden werden kann. Eine solche Arbeit ist mit der Note "BESTANDEN" zu bewerten.

(3) Weniger als 50 Punkte sind zu vergeben, wenn der Bewerber allein aufgrund dieser Arbeit zur Ausübung der Tätigkeit eines beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreters nicht für geeignet befunden werden kann. Vorbehaltlich Absatz 4 ist eine solche Arbeit mit der Note "NICHT BESTANDEN" zu bewerten.

(4) Erhält ein Bewerber, der erstmals an der Prüfung teilnimmt, für eine Arbeit mindestens 45, aber weniger als 50 Punkte, so kann er zur Ausübung der Tätigkeit eines zugelassenen Vertreters für geeignet befunden werden, wenn er die in Regel 5 festgelegten Bedingungen erfüllt. Eine solche Arbeit ist mit der Note "NICHT-BESTEHEN MIT AUSGLEICHSMÖG-

at its last meeting before the examination of the current year in order to allow for its publication approximately 12 months prior to the examination to which it shall apply.

Rule 2

The first module as mentioned in Article 14(1) REE shall consist of papers A and B and the second module of papers C and D.

Rule 3

Members of the examination committees shall bear in mind that candidates may have written their papers in a language other than their mother tongue. Faults of grammar or style shall therefore not be penalised. However, any text proposed as part of a patent specification or application should meet the requirements of the European Patent Convention, in particular Article 84 regarding the clarity of claims.

Rule 4

(1) Each answer paper shall be marked on a scale of zero to 100 by the relevant examination committee.

(2) A mark of 50 or more shall be awarded where, on the merits of that paper alone, a candidate can be considered fit to practise as a professional representative before the European Patent Office. The grade "PASS" shall be awarded for that paper.

(3) Fewer than 50 marks shall be awarded where, on the merits of that paper alone, a candidate cannot be considered fit to practise as a professional representative. Subject to paragraph 4, the grade "FAIL" shall be awarded for that paper.

(4) Where a mark of at least 45 but less than 50 is awarded to a paper of a candidate sitting the examination for the first time, he can be considered fit to practise as a professional representative provided that he satisfies the conditions laid down in Rule 5. The grade "COMPENSABLE FAIL" shall be awarded for that paper. However, if the candidate is

cours, afin d'être publiée une douzaine de mois avant l'examen pour lequel elle vaut.

Règle 2

Les épreuves A et B constituent le premier module visé à l'article 14(1) REE, et les épreuves C et D le second module.

Règle 3

Les membres des commissions d'examen tiendront dûment compte de ce que certains candidats peuvent avoir rédigé leurs copies dans une langue autre que leur langue maternelle. Il conviendra, par conséquent, de ne pas sanctionner les fautes de grammaire ou les maladresses de style. Toutefois, la formulation proposée pour une des parties d'un fascicule de brevet ou d'une demande de brevet devra satisfaire aux conditions requises par la Convention sur le brevet européen, notamment à celle de l'article 84 relative à la clarté des revendications.

Règle 4

(1) Chaque copie est notée par la commission d'examen compétente selon un barème allant de zéro à 100.

(2) Un nombre de points égal ou supérieur à 50 est attribué à une épreuve si, pour ce qui est de cette épreuve, considérée séparément, le candidat est jugé qualifié pour exercer l'activité de mandataire agréé près l'Office européen des brevets. La note "REUSSE!" est attribuée au candidat pour cette épreuve.

(3) Un nombre de points inférieur à 50 est attribué à une épreuve, si pour ce qui est de cette épreuve, considérée séparément, le candidat n'est pas jugé qualifié pour exercer l'activité de mandataire agréé près l'Office européen des brevets. Sous réserve des dispositions du paragraphe 4, la note "ECHOUE" est attribuée au candidat pour cette épreuve.

(4) Un candidat qui se présente pour la première fois à l'examen et obtient à une épreuve un nombre de points égal au moins à 45, mais inférieur à 50, peut être jugé qualifié pour exercer l'activité de mandataire agréé près l'Office européen des brevets si les conditions énoncées à la règle 5 sont remplies. La note "ECHEC AVEC POSSIBILITE DE COMPENSATION"

LICHKEIT" zu bewerten. Hat der Bewerber jedoch die Prüfung bei erstmaliger Ablegung nicht gemäß Regel 5 bestanden, so muß er die Arbeit wiederholen.

Regel 5

Vorbehaltlich Artikel 17 (2) VEP hat ein Bewerber, der erstmals an der Prüfung teilnimmt, die Prüfung nur bestanden, wenn er die folgenden Bedingungen sämtlich erfüllt:

- (1) Er hat für keine der Prüfungsaufgaben die Note "NICHT BESTANDEN" erhalten.
- (2) Er hat für die vier Prüfungsaufgaben zusammen mindestens 200 Punkte erhalten und damit die für das Bestehen der Prüfung nötige Mindestpunktzahl erreicht.
- (3) Er hat für mindestens zwei Arbeiten die Note "BESTANDEN" erhalten.

Regel 6

- (1) Einzelheiten zur Notengebung sind in den Bewertungsbögen enthalten, die von den Personen auszufüllen sind, die die Arbeit bewertet haben.
- (2) Vorbehaltlich Absatz 3 werden die Arbeiten und die Bewertungsbögen allen Bewerbern zugesandt, die die Prüfung nicht bestanden haben.
- (3) Bewerbern, die die Prüfung gemäß Artikel 14 (1) VEP in Modulen ablegen, werden vor Ablegung des zweiten Moduls lediglich die für das erste Modul vergebenen Noten mitgeteilt. Entscheidet sich ein solcher Bewerber allerdings dafür, das erste Modul gemäß Artikel 14 (1), letzter Satz VEP erneut abzulegen, oder hat er sowohl für die Arbeit A als auch für die Arbeit B die Note "NICHT BESTANDEN" erhalten, dann findet Absatz 2 entsprechende Anwendung.

Regel 7

Ein Bewerber, der die Prüfung bei erstmaliger Ablegung gemäß den Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung vom 9. Dezember 1993 nicht besteht, darf bei einem späteren Prüfungstermin nur eine oder mehrere der nicht bestandenen Arbeiten wiederholen.

Regel 8

- (1) Artikel 18 VEP findet auf Bewerber Anwendung, die die Prüfung beim Prüfungstermin 1994 und bei späteren Terminen nicht bestehen. Bewerber, die zum Ablegen einer Teilprü-

not declared to have passed the examination under Rule 5 at the first sitting, the paper must be resat.

Rule 5

Subject to Article 17(2) REE, a candidate who sits the examination for the first time shall be declared to have passed it if, but only if, he satisfies all of the following conditions:

- (1) he has not been awarded a "FAIL" grade in any of the examination papers, and
- (2) for the purposes of the minimum grades to pass, his total aggregate mark in the four papers is at least 200, and
- (3) he has been awarded a "PASS" grade in at least two papers.

Rule 6

- (1) Details of the marking shall be contained on the marking sheets filled in by the persons who marked the paper.
- (2) Subject to paragraph 3, the answers and marking sheets are sent to all unsuccessful candidates.
- (3) Candidates who have sat the examination in modules as mentioned in Article 14(1) REE shall, before sitting the second module, be informed only of the grades awarded in the first module. However, where such a candidate either chooses to sit the first module again pursuant to Article 14(1), last sentence, REE, or has been awarded a grade "FAIL" in each of papers A and B, paragraph 2 shall apply mutatis mutandis.

Rule 7

After the first sitting of the examination under the Regulation on the European qualifying examination as adopted on 9 December 1993, an unsuccessful candidate may at a later examination only resit one or more of the papers he has failed.

Rule 8

- (1) Article 18 REE shall apply to candidates who fail the examination in 1994 and subsequent years. Candidates who had a right to a partial resit applicable in 1993 or who failed

est attribuée à cette épreuve. En revanche, s'il ne remplit pas les conditions énoncées à la règle 5, il doit repasser l'épreuve.

Règle 5

Sous réserve des dispositions de l'article 17(2) REE, un candidat qui se présente pour la première fois à l'examen est déclaré reçu si et seulement si toutes les conditions suivantes sont remplies :

- (1) il ne doit à aucune épreuve avoir obtenu de note signifiant qu'il a "ECHOUE" ;
- (2) le total des points obtenus aux quatre épreuves doit être au moins égal au minimum requis pour pouvoir être déclaré reçu, à savoir 200 points ;
- (3) il doit avoir obtenu à deux épreuves au moins la note "REUSSI".

Règle 6

- (1) Le détail de la notation figure sur les feuilles de notation remplies par les correcteurs.
- (2) Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, les réponses et les feuilles de notation sont envoyées à tous les candidats ajournés.
- (3) Les candidats qui ont choisi de passer l'examen par modules comme indiqué à l'article 14(1) REE sont informés, avant de passer les épreuves du second module, uniquement des notes obtenues dans le premier module. Le paragraphe 2 s'applique cependant mutatis mutandis aux candidats qui soit choisissent de repasser les épreuves du premier module comme cela est prévu à l'article 14(1), dernière phrase REE, soit ont obtenu la note "ECHOUE" à l'épreuve A et à l'épreuve B.

Règle 7

Un candidat ajourné après avoir passé l'examen pour la première fois conformément au règlement relatif à l'examen européen de qualification adopté le 9 décembre 1993 est autorisé à ne repasser ultérieurement que la ou les épreuves à laquelle ou auxquelles il a échoué.

Règle 8

- (1) L'article 18 REE s'applique aux candidats qui ont échoué à l'examen en 1994 et les années suivantes. Les candidats qui ont acquis pour 1993 le droit de repasser une partie des

fung im Jahr 1993 berechtigt waren oder die Prüfung 1993 nicht bestanden haben, können bei ihrem ersten Wiederholungsversuch wählen, ob sie Artikel 18 VEP in Anspruch nehmen oder die Prüfung vollständig wiederholen wollen; auf die vollständige Wiederholung ist Regel 5 anzuwenden.

(2) Artikel 18 VEP gilt nicht für Bewerber, die die Prüfung im Jahre 1992 oder in den vorangegangenen Jahren nicht bestanden haben und nicht zur Ablegung einer Teilprüfung im Jahr 1993 berechtigt waren. Diese Bewerber müssen die Prüfung vollständig wiederholen; auf diese vollständige Wiederholung ist Regel 5 anzuwenden.

(3) Für die Zwecke des Artikels 18 VEP werden nur die Ergebnisse des letzten Wiederholungsversuchs zu der betreffenden Aufgabe oder den betreffenden Aufgaben berücksichtigt.

Regel 9

(1) Hat ein Bewerber am 1. Juli 1998 gemäß Artikel 14 (1) VEP zwar das erste, nicht aber das zweite Modul der Prüfung abgelegt, so werden auf ihn entweder diese Ausführungsbestimmungen oder die von der Prüfungskommission am 19. Mai 1994 genehmigten (ABI. EPA 1994, 595) und zuletzt am 25. April 1995 geänderten (ABI. EPA 1995, 652) angewandt, je nachdem, welche für ihn günstiger sind. Auf beide Module der Prüfung sind dieselben Ausführungsbestimmungen anzuwenden.

(2) Für die Zwecke des Absatzes 1 ist folgendes Verfahren anzuwenden:

a) Werden diese Ausführungsbestimmungen auf das erste Modul angewandt, so wird die vom Prüfungsausschuß für die Arbeit A bzw. B vergebene Punktezahl aus 48 mit dem Faktor 25/12 multipliziert. Die Zahl, die sich auf diese Weise für jede Arbeit ergibt, wird dann wie eine Punktezahl aus der in Regel 4 (1) genannten Skala von 100 Punkten behandelt.

b) Werden die am 19. Mai 1994 genehmigten und zuletzt am 25. April 1995 geänderten Ausführungsbestimmungen auf das zweite Modul angewandt, dann werden die Noten wie folgt vergeben:

i) die Note 1, wenn für diese Arbeit mehr als 80 Punkte vergeben werden,

the examination in 1993 may, at their first subsequent attempt at the examination, avail themselves of Article 18 REE or choose to resit the examination in full; Rule 5 shall apply to this full resit.

(2) Article 18 REE shall not apply to candidates who failed the examination in 1992 and earlier years and have no right to a partial resit applicable in 1993. These candidates will have to resit the examination in full; Rule 5 shall apply to this full resit.

(3) For application of Article 18 REE, only the results obtained at the last attempt at the paper or papers concerned shall be taken into consideration.

Rule 9

(1) Where, on 1 July 1998, a candidate has already sat the first module of the examination pursuant to Article 14(1) REE but not the second module, that candidate shall benefit from either these Implementing provisions or the Implementing provisions adopted by the Examination Board on 19 May 1994 (OJ EPO 1994, 595) and last amended on 25 April 1995 (OJ EPO 1995, 652) whichever are more favourable. The same Implementing provisions shall be applied to both modules of the examination.

(2) For the purposes of paragraph 1, the following procedure shall be followed:

(a) where these Implementing provisions are applied to the first module, the mark out of 48 awarded by the examination committee for each of papers A and B shall be multiplied by a factor of 25/12. The resulting figure produced for each paper shall then be treated as a mark out of 100 under Rule 4(1) above;

(b) where the Implementing provisions adopted on 19 May 1994 and last amended on 25 April 1995 are applied to the second module, grades shall be awarded as follows:

(i) a grade 1 where more than 80 marks are awarded for that paper,

épreuves ou qui ont été ajournés à la session de 1993 peuvent, la première fois qu'ils se représentent à l'examen, se prévaloir de l'article 18 REE ou choisir de d'inscrire à l'ensemble des épreuves de l'examen; la règle 5 s'applique à cet examen complet.

(2) L'article 18 REE ne s'applique pas aux candidats qui ont été ajournés à la session de 1992 et des années précédentes et qui n'ont pas acquis pour 1993 le droit de repasser une partie des épreuves. Ces candidats sont tenus de s'inscrire à l'ensemble des épreuves de l'examen; la règle 5 s'applique à cet examen complet.

(3) Aux fins de l'application de l'article 18 REE, seuls les résultats obtenus à l'épreuve ou aux épreuves passée(s) en dernier lieu sont pris en considération.

Règle 9

(1) Un candidat qui, au 1^{er} juillet 1998, a déjà passé le premier module de l'examen conformément à l'article 14(1) REE, mais pas le second module, bénéficie soit des présentes dispositions d'exécution, soit des dispositions d'exécution arrêtées par le jury d'examen le 19 mai 1994 (JO OEB 1994, 595) telles que modifiées en dernier lieu le 25 avril 1995 (JO OEB 1995, 652), suivant l'option qui lui est le plus favorable. Les dispositions d'exécution applicables sont les mêmes pour les deux modules de l'examen.

(2) Pour la comparaison aux fins du paragraphe 1, le calcul suivant est effectué, étant entendu que :

a) pour l'application au premier module des présentes dispositions d'exécution, il est nécessaire de multiplier par 25/12 les points sur 48 attribués par la commission d'examen à chacune des épreuves A et B. Le résultat de ce calcul est traité comme un nombre de points sur 100 conformément à la règle 4(1) supra ;

b) l'application au second module des dispositions d'exécution arrêtées le 19 mai 1994 et modifiées en dernier lieu le 25 avril 1995 conduit à l'attribution des notes suivantes :

i) le candidat ayant obtenu plus de 80 points à une épreuve se voit attribuer la note 1 pour cette épreuve ;

ii) die Note 2, wenn für diese Arbeit mindestens 70, aber nicht mehr als 80 Punkte vergeben werden,

(ii) a grade 2 where at least 70 marks but not more than 80 are awarded for that paper,

ii) le candidat ayant obtenu au moins 70 points, mais pas plus de 80 points à une épreuve se voit attribuer la note 2 pour cette épreuve ;

iii) die Note 3, wenn für diese Arbeit mindestens 60, aber nicht mehr als 69 Punkte vergeben werden,

(iii) a grade 3 where at least 60 marks but not more than 69 are awarded for that paper,

iii) le candidat ayant obtenu au moins 60 points, mais pas plus de 69 points à une épreuve se voit attribuer la note 3 pour cette épreuve ;

iv) die Note 4, wenn für diese Arbeit mindestens 50, aber nicht mehr als 59 Punkte vergeben werden,

(iv) a grade 4 where at least 50 marks but not more than 59 marks are awarded for that paper,

iv) le candidat ayant obtenu au moins 50 points, mais pas plus de 59 points à une épreuve se voit attribuer la note 4 pour cette épreuve ;

v) die Note 5, wenn für diese Arbeit mindestens 36, aber nicht mehr als 49 Punkte vergeben werden,

(v) a grade 5 where at least 36 marks but not more than 49 are awarded for that paper,

v) le candidat ayant obtenu au moins 36 points, mais pas plus de 49 points à une épreuve se voit attribuer la note 5 pour cette épreuve ;

vi) die Note 6, wenn für diese Arbeit mindestens 26, aber nicht mehr als 35 Punkte vergeben werden, und

(vi) a grade 6 where at least 26 marks but not more than 35 are awarded for that paper, and

vi) le candidat ayant obtenu au moins 26 points, mais pas plus de 35 points à une épreuve se voit attribuer la note 6 pour cette épreuve, et

vii) die Note 7, wenn für diese Arbeit nicht mehr als 25 Punkte vergeben werden.

(vii) a grade 7 where not more than 25 marks are awarded for that paper.

vii) le candidat ayant obtenu 25 points, ou moins de 25 points à une épreuve se voit attribuer la note 7 pour cette épreuve.

Regel 10

Diese Ausführungsbestimmungen:

(1) treten am 1. Juli 1998 in Kraft und

(2) ersetzen die am 19. Mai 1994 genehmigten und zuletzt am 25. April 1995 geänderten Ausführungsbestimmungen; sie gelten für die 1999 und alle folgenden Jahre abzuhaltenden europäischen Eignungsprüfungen.

Geschehen zu München am 28. April 1998.

Für die Prüfungskommission
Der Vorsitzende

Michael VIVIAN

Rule 10

These Implementing provisions:

(1) shall enter into force on 1 July 1998, and

(2) replace the Implementing provisions as adopted on 19 May 1994 and last amended on 25 April 1995, and shall apply to the European qualifying examination to be held in 1999 and all subsequent years.

Done at Munich, 28 April 1998.

For the Examination Board
The Chairman

Michael VIVIAN

Règle 10

Les présentes dispositions d'exécution :

(1) entrent en vigueur le 1^{er} juillet 1998 et

(2) remplacent les dispositions d'exécution arrêtées le 19 mai 1994, telles que modifiées en dernier lieu le 25 avril 1995, et s'appliquent à l'examen européen de qualification de 1999 ainsi qu'à toutes les sessions ultérieures.

Fait à Munich, le 28 avril 1998.

Pour le jury d'examen
Le Président

Michael VIVIAN

Bekanntmachung der europäischen Eignungsprüfung 1999

I. Allgemeines

1. Prüfungstermin

Die europäische Eignungsprüfung wird vom **24. bis 26. März 1999** abgehalten.

2. Anmeldefrist

Anmeldungen zur Prüfung können ab sofort beim Prüfungssekretariat (Europäisches Patentamt, Direktion 5.1.1, D-80298 München) eingereicht werden; sie müssen spätestens am **13. November 1998** beim Europäischen Patentamt eingehen. Der Eingangsstempel des Europäischen Patentamts ist maßgebend. Später eingegangene Anmeldungen zur Prüfung werden zurückgewiesen. Artikel 121 und 122 EPU finden keine Anwendung.

Für die Anmeldung zur europäischen Eignungsprüfung muß das auf S. 375 abgedruckte Formblatt verwendet werden, das aus dem Amtsblatt kopiert werden kann.

Wird eine Anmeldung zur Prüfung **durch Telekopie** eingereicht, so sind innerhalb einer nicht verlängerbaren Frist von einem Monat schriftliche Anmeldeunterlagen nachzureichen, die den Inhalt der telekopierten Unterlagen wiedergeben.

Eine möglichst frühzeitige Anmeldung (samt Anmeldeformular und Anlagen) wird empfohlen, um dem Prüfungssekretariat hinreichend Zeit zur Prüfung der Zulassung zu geben.

3. Rücknahme der Anmeldung oder Wechsel zum modularen System

Die Bewerber können ihre Anmeldung zurücknehmen und damit auf eine Teilnahme an der Prüfung verzichten.

Die Bewerber, die zum ersten Mal für alle Prüfungsaufgaben angemeldet sind, können sich vor Beginn der Prüfung noch für einen Wechsel zum modularen System entscheiden.

Sofern das Prüfungssekretariat bis spätestens vier Wochen vor Prüfungsbeginn über die Rücknahme der Anmeldung oder den Wechsel zum modularen System unterrichtet wird, wird die Prüfungsgebühr nach Abzug eines Betrags in Höhe von 25 % der

Announcement of the European qualifying examination 1999

I. General

1. Date of examination

The European qualifying examination will be held from **24 to 26 March 1999**.

2. Period for submission of applications

Applications for enrolment may be submitted as of now to the Examination Secretariat (European Patent Office, Directorate 5.1.1, D-80298 Munich); they must be received by the European Patent Office not later than **13 November 1998**. The European Patent Office stamp showing the date of receipt will constitute proof. Applications received after that date will be refused. Articles 121 and 122 EPC are not applicable.

Candidates are advised that they must use the form reproduced on p. 378, which may be copied from the Official Journal.

Where an application for enrolment is filed by **facsimile**, written confirmation reproducing the contents of the facsimile documents must be supplied within a non-extendable period of one month.

Applications (enrolment form and enclosures) should be submitted as early as possible to give the Examination Secretariat sufficient time to check whether the conditions for enrolment have been fulfilled.

3. Withdrawal of application or transfer to modular system

Candidates may withdraw their application and, as a result, not take part in the examination.

Candidates enrolled for the first time for all the papers may opt for the modular system at any time up to the start of the examination.

If the Examination Secretariat is informed at least four weeks before the start of the examination that a candidate is withdrawing or transferring to the modular system, the examination fee will be reimbursed after deduction of an amount equal

Avis d'ouverture de la session de l'examen européen de qualification 1999

I. Généralités

1. Date de l'examen

L'examen européen de qualification aura lieu du **24 au 26 mars 1999**.

2. Délai d'inscription

Les demandes d'inscription à l'examen peuvent être adressées dès maintenant au secrétariat d'examen (Office européen des brevets, Direction 5.1.1, D-80298 Munich); elles doivent parvenir à l'Office européen des brevets au plus tard le **13 novembre 1998**, le cachet apposé par l'Office européen des brevets faisant foi. Les inscriptions reçues après cette date ne seront pas acceptées. Les articles 121 et 122 CBE ne sont pas applicables.

Pour l'inscription, il est obligatoire d'utiliser le formulaire reproduit à la page 381, qu'il est possible de photocopier à cette fin.

Si une demande d'inscription est déposée par **téléfax**, il y a lieu de produire, dans un délai d'un mois non prorogeable, les pièces écrites de la demande qui reproduisent le contenu des documents télécopiés.

Les demandes d'inscription (formulaire d'inscription et pièces justificatives) gagneront à être présentées le plus tôt possible en vue de laisser au secrétariat d'examen suffisamment de temps pour vérifier si les conditions d'inscription sont remplies.

3. Retrait de la candidature ou adoption du système modulaire

Les candidats peuvent retirer leur candidature et, en conséquence, ne pas participer à l'examen.

Les candidats inscrits pour la première fois à l'ensemble des épreuves peuvent encore, avant le début de l'examen, opter pour le système modulaire.

Dans la mesure où le secrétariat d'examen est informé du retrait de la candidature ou de l'adoption du système modulaire quatre semaines avant le début de l'examen, le droit d'examen sera remboursé, après déduction d'un montant égal à 25 %

Grundgebühr zurückerstattet. Danach kann diese Bestimmung nur nach Prüfung der besonderen Umstände, die zu der Rücknahme geführt haben, Anwendung finden.

Bewerber, die bereits mindestens einmal an der Prüfung teilgenommen haben und ihre Anmeldung für einen Teil der Prüfungsaufgaben zurücknehmen möchten, werden gebeten, sich mit dem Prüfungssekretariat in Verbindung zu setzen. Dieses wird ihnen mitteilen, ob und gegebenenfalls unter welchen Voraussetzungen sie aufgrund ihrer besonderen Situation von dieser Möglichkeit Gebrauch machen können.

II. Hinweise zum Ausfüllen des Anmeldeformulars

(Die Numerierung in den nachstehenden Hinweisen ist identisch mit der der entsprechenden Abschnitte des Anmeldeformulars)

1. Erstanmeldung: vollständige Prüfung oder modulares Ablegen

Bewerber, die zum ersten Mal an der Prüfung teilnehmen, können die Prüfung in zwei Modulen ablegen (Artikel 14 (1) Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung (VEP)). Das erste Modul besteht aus den Aufgaben A und B, das zweite Modul aus den Aufgaben C und D (Regel 2 Ausführungsbestimmungen zu den VEP, ABI. EPA 1998, 365).

Bei der Anmeldung für das zweite Modul können die Bewerber nur zwischen den beiden folgenden Möglichkeiten wählen:

- Anmeldung für die Aufgaben des zweiten Moduls oder
- Anmeldung für die Aufgaben des zweiten Moduls und Wiederholung der beiden Aufgaben des ersten Moduls. Die bei einem früheren Prüfungstermin erzielten Ergebnisse werden in diesem Fall ungültig (Artikel 14 VEP).

Nicht gestattet ist:

- die gleichzeitige Anmeldung für das zweite Modul und für nur eine der Aufgaben des ersten Moduls
- die Wiederholung des ersten Moduls ohne gleichzeitige Anmeldung für das zweite Modul.

2. Wiederholung der Prüfung

Bewerber, die die Prüfung wiederholen, dürfen nur die Aufgaben wiederholen, für die sie eine ungenügende Note bekommen haben (Artikel 18 VEP). Sie brauchen nicht alle Aufgaben auf einmal zu wiederholen, selbst dann nicht, wenn sie für alle vier Arbeiten eine ungenügende Note bekommen haben.

to 25% of the basic fee. Candidates failing to observe this time limit may benefit from this provision only after the specific circumstances leading to their withdrawal have been examined.

Candidates who have already sat the examination at least once and wish to withdraw from some of the papers for which they have enrolled are requested to contact the Examination Secretariat, who will inform them whether, in the light of their particular circumstances, this can be allowed and under what conditions.

II. Instructions for completing the application form

(The numbering below corresponds to the relevant sections of the enrolment form)

1. First-time enrolment: full sitting or modular sitting

First-time candidates may sit the examination in two modules (Article 14(1) Regulation on the European qualifying examination (REE)). The first module consists of papers A and B, the second of papers C and D (Rule 2 of the Implementing provisions to the REE, OJ EPO 1998, 365).

Candidates applying to sit the second module may choose only one of the following options:

- enrolment for the papers of the second module only, or
- enrolment for the papers of the second module plus re-enrolment for both papers of the first module. Any result previously obtained will then no longer be valid (Article 14 REE).

Candidates may not:

- enrol for the second module and at the same time re-enrol for only one of the papers of the first module, or
- re-enrol for the first module without at the same time enrolling for the second module.

2. Resits

Candidates may only resit those papers which they do not pass (Article 18 REE). They do not have to resit them all at once, even if they did not pass any of the four papers.

du droit de base. Passé ce délai, le bénéfice de cette disposition ne pourra être accordé qu'après examen des circonstances particulières ayant conduit au retrait.

Les candidats qui ont déjà passé au moins une fois l'examen et qui désirent se retirer d'une partie des épreuves auxquelles ils se sont inscrits sont invités à contacter le secrétariat d'examen qui leur indiquera, au regard de leur situation spécifique, si cette possibilité leur est ouverte et dans quelles conditions.

II. Indications pour remplir le formulaire d'inscription

(Dans ce qui suit, la numérotation fait référence aux rubriques correspondantes du formulaire d'inscription)

1. Première inscription : examen en totalité ou examen par modules

Les candidats se présentant pour la première fois peuvent passer l'examen en deux modules (article 14(1) du Règlement relatif à l'examen européen de qualification (REE)). Le premier module est composé des épreuves A et B et le second module des épreuves C et D (règle 2 des dispositions d'exécution du REE, JO OEB 1998, 365).

Lors de l'inscription au second module, seules les possibilités suivantes sont ouvertes aux candidats :

- inscription aux épreuves du second module, ou
- inscription aux épreuves du second module et réinscription aux deux épreuves du premier module. Les résultats obtenus lors d'une session antérieure ne seront dans ce cas plus valables (article 14 REE).

Ne sont pas autorisées :

- l'inscription simultanée au second module et à l'une des épreuves seulement du premier module ;
- la réinscription au premier module sans inscription simultanée au deuxième module.

2. Réinscription à l'examen

Les candidats repassant l'examen ne peuvent s'inscrire qu'aux épreuves auxquelles ils n'ont pas obtenu une note suffisante (article 18 REE). Ils ne doivent pas nécessairement se réinscrire à toutes les épreuves en une seule fois, même s'ils ont obtenu des notes insuffisantes aux quatre épreuves.

Falls die letzte Teilnahme an der Prüfung jedoch vor dem Jahre 1993 lag, muß der Bewerber die vollständige Prüfung wiederholen, es sei denn, er hatte bereits 1993 einen Anspruch auf teilweise Wiederholung.

Falls die letzte Teilnahme 1993 war oder der Bewerber 1993 zu einer Teilprüfung berechtigt war, hat er die Wahl, entweder die vollständige Prüfung zu wiederholen oder nur die Aufgaben, für die er eine ungenügende Note bekommen hat.

Die erste Wiederholung einer vollständigen Prüfung nach Inkrafttreten der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung in der Fassung vom 9. Dezember 1993 gilt als erstmaliges Ablegen im Sinne von Artikel 17 (1) VEP.

3. Ausbildung

An der bisherigen Praxis bezüglich der Anerkennung von Diplomen wird weiterhin festgehalten (vgl. Anweisungen betreffend die für die Zulassung zur europäischen Eignungsprüfung erforderlichen Qualifikationen, ABl. EPA 1994, 599, geändert durch Beschluß der Prüfungskommission vom 23. April 1996, ABl. EPA 1996, 357).

4. Beschäftigungszeiten

4.1 Artikel 10 (2) a) und 21 (2) b) VEP:

a) *Tätigkeiten auf dem Gebiet europäischer und nationaler Patentanmeldungen und Patente* – Artikel 10 (2) a) und (4) VEP

Vom Bewerber wird keine Beteiligung an Tätigkeiten gefordert, die im Zusammenhang mit "europäischen" Patentanmeldungen oder Patenten stehen. Eine Beteiligung an Tätigkeiten im Zusammenhang mit "nationalen" Patentanmeldungen oder Patenten ist ausreichend.

In den Fällen der Ziffern ii und iii wird kein Handeln "vor dem Europäischen Patentamt gemäß Artikel 133 Absatz 3 des Europäischen Patentübereinkommens" gefordert. Ein Handeln vor der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz gemäß einer Artikel 133 (3) EPÜ entsprechenden nationalen Rechtsvorschrift oder -praxis ist ausreichend.

However, if a candidate last took the examination before 1993, he must resit the whole examination, unless he was already eligible in 1993 to resit it in part.

If the candidate last took the examination in 1993 or had the right to a partial resit in 1993, he may choose between resitting the whole examination or only those papers he did not pass.

A candidate re-enrolling for the whole examination for the first time after the entry into force of the Regulation on the European qualifying examination as amended on 9 December 1993 is deemed to be sitting it for the first time within the meaning of Article 17(1) REE.

3. Education

The requirements as to qualifications remain unchanged (candidates are referred to the Instructions concerning the qualifications required for enrolment for the European qualifying examination, OJ EPO 1994, 599, amended by decision of the Examination Board of 23 April 1996, OJ EPO 1996, 357).

4. Periods of professional activity

4.1 Articles 10(2)(a) and 21(2)(b) REE:

(a) *Activities pertaining to European and national patent applications or patents* – Article 10(2)(a) and (4) REE

Candidates will not be required to have taken part in activities pertaining to "European" patent applications or patents. Participation in activities pertaining to "national" patent applications or patents will suffice.

With regard to sub-paragraphs (ii) and (iii), candidates will not be required to have acted "before the European Patent Office in accordance with Article 133, paragraph 3, of the European Patent Convention". It will suffice for them to have acted before the central industrial property office in accordance with a national provision or practice corresponding to Article 133(3) EPC.

Toutefois, si la dernière participation à l'examen a eu lieu avant 1993, le candidat devra obligatoirement se réinscrire à l'intégralité de l'examen, à moins d'avoir acquis pour 1993 le droit de repasser une partie des épreuves.

Si le candidat a participé pour la dernière fois à l'examen en 1993 ou s'il avait été autorisé à passer un examen partiel en 1993, il peut choisir de repasser la totalité de l'examen ou seulement les épreuves auxquelles il a obtenu une note insuffisante.

La première réinscription à l'examen dans son intégralité après l'entrée en vigueur du règlement relatif à l'examen européen de qualification dans sa version du 9 décembre 1993 est considérée comme constituant la première fois que le candidat se présente à l'examen au sens de l'article 17(1) REE.

3. Formation

La pratique actuelle relative à la prise en compte des diplômes sera poursuivie (voir les Instructions relatives aux qualifications requises pour l'inscription à l'examen européen de qualification, JO OEB 1994, 599, modifiées par décision du jury d'examen en date du 23 avril 1996, JO OEB 1996, 357).

4. Périodes d'activité professionnelle

4.1 Article 10, paragraphe 2, lettre a) et article 21, paragraphe 2, lettre b) REE :

a) *Activités ayant trait à des demandes de brevet ou à des brevets européens ou nationaux* – Article 10(2)a) et (4) REE

Il n'est pas requis que les candidats aient participé à des activités ayant trait à des demandes de brevet ou à des brevets "européens". Il suffit d'une participation à des activités ayant trait à des demandes de brevet ou à des brevets "nationaux".

Il n'est pas requis dans les cas visés aux alinéas (ii) et (iii) qu'ils aient agi "devant l'Office européen des brevets conformément à l'article 133, paragraphe 3 de la Convention sur le brevet européen". Il suffit qu'ils aient agi devant le service central de la propriété industrielle selon une disposition ou une pratique nationale qui corresponde à l'article 133(3) de la CBE.

b) *Zugelassener Vertreter* – Artikel 10 (2) a) i) VEP

Der Ausbilder muß spätestens zum Zeitpunkt der Anmeldung des Bewerbers zur Prüfung (Artikel 21 VEP) in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragen sein.

c) *Bescheinigung des Ausbilders oder Arbeitgebers* – Artikel 21 (2) b) VEP

Es wird empfohlen, das auf S. 377 abgedruckte Formblatt zu verwenden, das aus dem Amtsblatt kopiert werden kann.

d) *Art und Umfang der vom Bewerber ausgeübten Tätigkeiten* – Artikel 21 (2) b) VEP

In der Bescheinigung sind Angaben zu Art und Umfang der während der Ausbildungszeit vom Bewerber ausgeübten Tätigkeit zu machen. Ausbilder und Bewerber sollten ein Interesse daran haben, daß der Bewerber ab Beginn seiner dreijährigen Ausbildung an einer Vielzahl einschlägiger Tätigkeiten beteiligt wird, also Gelegenheit bekommt, Erstanmeldungen, Antworten auf Prüferbescheide, Einspruchsschriften und Beschwerden auszuarbeiten. Hierüber sollte eine Statistik geführt werden, damit am Ende der Ausbildungszeit die Mengenangaben für die Bescheinigung zur Verfügung stehen.

4.2 Verkürzung der Beschäftigungszeit
(Artikel 11 VEP)

Nach Artikel 10 der Anweisungen betreffend die für die Zulassung zur europäischen Eignungsprüfung erforderlichen Qualifikationen (ABl. EPA 1994, 599, geändert durch Beschluß der Prüfungskommission vom 23. April 1996, ABl. EPA 1996, 357) verkürzt das Prüfungssekretariat die Beschäftigungszeit von Bewerbern, die die folgenden Spezialstudiengänge oder Praktika auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes erfolgreich abgeschlossen haben:

– Abgeschlossene einjährige Ausbildung bei den deutschen Patentbehörden. Gewährte Verkürzung: 10 Monate bei Vorlage der Zulassung zur deutschen Patentanwaltsprüfung. Ist die einjährige Ausbildung nicht abgeschlossen worden, so wird keine Verkürzung gewährt;

(b) *Professional representative* – Article 10(2)(a)(i) REE

The person responsible for supervision must be entered on the list of professional representatives by the date on which the candidate submits his application for enrolment (Article 21 REE).

(c) *Certificate of training or employment* – Article 21(2)(b) REE

It is recommended that the form reproduced on p. 380 be used. It may be copied from the Official Journal.

(d) *Nature and scope of duties performed by the candidate* – Article 21(2)(b) REE

The certificate(s) must indicate the nature and scope of the duties performed by the candidate during the training period. It is in the interest of both the training supervisor and the candidate that from the outset of the three-year training period the candidate should take part in a wide range of relevant activities, ie have the opportunity to prepare first applications, replies to examiners' communications, and notices of opposition and appeal. A record should be kept of such activities so that on completion of the training period figures can be entered in the certificate.

4.2 Reduction of the period of professional activity
(Article 11 REE)

Under Article 10 of the Instructions concerning the qualifications required for enrolment for the European qualifying examination (OJ EPO 1994, 599, amended by decision of the Examination Board of 23 April 1996, OJ EPO 1996, 357), the Examination Secretariat will grant a reduction in the period of professional activity to candidates who have successfully completed the following courses of study or training in industrial property:

– the full one-year training with the German authorities. Reduction granted: ten months on presentation of the certificate for admission to the qualifying examination for German patent agents. No reduction granted if the year's training has not been completed;

b) *Mandataire agréé* – Article 10(2)(a)(i) REE

La personne responsable de la formation doit être inscrite sur la liste des mandataires agréés au plus tard lorsque le candidat procède à son inscription à l'examen (article 21 REE).

c) *Certificat émanant de la personne sous la direction de laquelle le stage a été effectué ou de l'employeur* – Article 21(2)(b) REE

Il est recommandé d'utiliser le formulaire reproduit à la page 383, qu'il est possible de photocopier à cette fin.

d) *Nature et étendue des tâches effectuées par le candidat* – Article 21(2)(b) REE

On indiquera dans le certificat la nature et l'étendue des tâches effectuées par le candidat pendant sa période de formation. L'instructeur et le candidat ont normalement intérêt à ce que ce dernier participe dès le début de sa période de formation de trois années à un grand nombre d'activités dans le domaine des brevets, autrement dit à ce qu'il ait la possibilité d'établir des premières demandes, des réponses aux notifications des divisions d'examen, des actes de recours et d'opposition. Il convient de tenir des statistiques à ce sujet, de manière à disposer à la fin de la période de formation de données quantitatives permettant de délivrer le certificat.

4.2 Réduction de la durée de la période d'activité professionnelle
(article 11 REE)

Le secrétariat d'examen, en application de l'article 10 des Instructions relatives aux qualifications requises pour l'inscription à l'examen européen de qualification (JO OEB 1994, 599, modifiées par décision du jury d'examen en date du 23 avril 1996, JO OEB 1996, 357) accorde une réduction de la durée de la période d'activité professionnelle aux candidats ayant suivi avec succès les études ou stages de formation spécialisés en matière de propriété industrielle suivants :

– stage de formation d'une année complète auprès des autorités allemandes. Réduction accordée : 10 mois sur présentation du certificat d'admission à se présenter à l'examen de qualification des conseils en brevets allemands. Aucune réduction n'est accordée si l'année de formation n'est pas terminée ;

– "Zusatzstudium auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes" an der Humboldt-Universität Berlin. Gewährte Verkürzung: 6 Monate;

– Zusatzstudiengang Wirtschaftsingenieurwesen mit Schwerpunkt gewerblicher Rechtsschutz an der Universität Ilmenau. Gewährte Verkürzung: 6 Monate;

– Abschluß des einjährigen Studiengangs beim CEIPI in Straßburg mit dem "Diplôme d'études internationales de la propriété industrielle". Gewährte Verkürzung: 6 Monate. Diplomhabern, die den "cycle accéléré" absolviert haben, wird keine Verkürzung gewährt;

– "Diplôme d'études supérieures spécialisées en droit de la propriété industrielle" (DESS). Gewährte Verkürzung: 6 Monate;

– "Master of Science in Management of Intellectual Property" am Queen Mary and Westfield College. Gewährte Verkürzung: 6 Monate.

– the "Zusatzstudium auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes" at Humboldt University in Berlin. Reduction granted: six months;

– the "Zusatzstudiengang Wirtschaftsingenieurwesen mit Schwerpunkt gewerblicher Rechtsschutz" at Ilmenau University. Reduction granted: six months;

– the "Diplôme d'études internationales de la propriété industrielle", obtained after completing the one-year period of study with CEIPI in Strasbourg. Reduction granted: six months. No reduction granted if the holder of the diploma followed the "crash" course ("cycle accéléré");

– the "Diplôme d'études supérieures spécialisées en droit de la propriété industrielle" (DESS). Reduction granted: six months;

– the "Master of Science in Management of Intellectual Property" at Queen Mary and Westfield College. Reduction granted: six months.

– "Zusatzstudium auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes" à l'Université Humboldt de Berlin. Réduction accordée : 6 mois ;

– "Zusatzstudiengang Wirtschaftsingenieurwesen mit Schwerpunkt gewerblicher Rechtsschutz" à l'Université Ilmenau. Réduction accordée : 6 mois ;

– "Diplôme d'études internationales de la propriété industrielle", obtenu après avoir suivi un cycle d'études d'une année scolaire auprès du CEIPI à Strasbourg. Réduction accordée : 6 mois. Aucune réduction n'est accordée au titulaire du diplôme ayant suivi le "cycle accéléré" ;

– "Diplôme d'études supérieures spécialisées en droit de la propriété industrielle" (DESS). Réduction accordée : 6 mois ;

– "Master of Science in Management of Intellectual Property" au Queen Mary and Westfield College. Réduction accordée : 6 mois.

4.3 Teilnahme von EPA-Prüfern

Gemäß Artikel 10 (2) b) VEP können sich Bewerber, die zum Zeitpunkt der Prüfung mindestens vier Jahre lang auf Vollzeitbasis als Prüfer beim EPA tätig waren, zur Prüfung anmelden, auch wenn sie noch kein Praktikum im Sinne von Artikel 10 (2) a) VEP abgeleistet haben. Eine von der Personalabteilung des EPA ausgestellte Bescheinigung ist vorzulegen. Sie haben die Prüfung erst bestanden, wenn die Voraussetzungen von Artikel 17 (1) und (2) VEP erfüllt sind.

4.3 EPO examiners

According to Article 10(2)(b) REE candidates who by the date of the examination have performed the duties of examiner at the EPO for at least four years full-time may enrol for the examination even if they have not yet completed a training period within the meaning of Article 10(2)(a) REE. Such candidates must submit a certificate issued by the Personnel Department of the EPO. They will not be declared to have passed the examination until they have fulfilled the requirements of Article 17(1) and (2) REE.

4.3 Participation d'examineurs de l'OEB

Conformément à l'article 10(2)(b) REE, les candidats ayant exercé les fonctions d'examineur à l'OEB pendant quatre ans au moins à temps complet à la date de l'examen peuvent s'inscrire à l'examen même s'ils n'ont pas accompli de stage au sens de l'article 10(2)(a) REE. Il leur faudra produire une attestation établie par le service du personnel de l'OEB. Les examinateurs de l'OEB ne seront déclarés reçus qu'après avoir satisfait aux conditions fixées à l'article 17(1) et (2) REE.

5. Keine Hinweise

5. No instructions

5. Pas d'indications

6. Prüfungsgebühr

Die Grundgebühr beträgt 800 DEM (ABl. EPA 1991, 125).

6. Fees

The basic fee is DEM 800 (OJ EPO 1991, 125).

6. Droit d'examen

Le droit de base s'élève à 800 DEM (JO OEB 1991, 125).

Der Gegenwert der Grundgebühr, vorbehaltlich einer Neufestsetzung nach Artikel 6 (4) Gebührenordnung, beträgt jeweils : 274 GBP, 2 760 FRF, 670 CHF, 910 NLG, 3 620 SEK, 16 800 BEF/LUF, 808 000 ITL, 5 710 ATS, 69 000 ESP, 142 900 GRD, 3 140 DKK, 82 800 PTE, 308 IEP, 2 460 FIM, 244 CYP.

The equivalent of the basic fee subject to any revision under Article 6(4) of the Rules relating to Fees is as follows: GBP 274, FRF 2 760, CHF 670, NLG 910, SEK 3 620, BEF/LUF 16 800, ITL 808 000, ATS 5 710, ESP 69 000, GRD 142 900, DKK 3 140, PTE 82 800, IEP 308, FIM 2 460, CYP 244.

Contre-valeur du droit de base sous réserve d'une révision conformément à l'article 6(4) du règlement relatif aux taxes : 274 GBP, 2 760 FRF, 670 CHF, 910 NLG, 3 620 SEK, 16 800 BEF/LUF, 808 000 ITL, 5 710 ATS, 69 000 ESP, 142 900 GRD, 3 140 DKK, 82 800 PTE, 308 IEP, 2 460 FIM, 244 CYP.

Die Anmeldung zur Prüfung gilt erst zu dem Zeitpunkt als eingegangen, zu dem die Gebühr als eingegangen gilt. Liegt dieser Zeitpunkt nach dem 13. November 1998, so wird die Anmeldung zurückgewiesen. Artikel 121 und 122 EPÜ finden keine Anwendung.

The application for enrolment will be deemed to have been received on the date on which the payment of the fee is considered to have been made. If that date is later than 13 November 1998, the application will be refused. Articles 121 and 122 EPC are not applicable.

La demande d'inscription ne sera réputée reçue qu'à la date à laquelle le paiement du droit d'examen sera réputé effectué. Si cette date est postérieure au 13 novembre 1998, la demande sera rejetée. Les articles 121 et 122 CBE ne sont pas applicables.

Zum maßgebenden Zahlungstag siehe Artikel 8 der Gebührenordnung.

7. Keine Hinweise

8. Keine Hinweise

9. Prüfungsorte

Die europäische Eignungsprüfung findet im Europäischen Patentamt in **München** sowie in dessen Zweigstelle in **Den Haag (Rijswijk)** und in dessen Dienststelle in **Berlin** statt.

Außerdem wird die Prüfung an weiteren Orten abgehalten, die Sitz der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz eines Vertragsstaats des Europäischen Patentübereinkommens sind, oder an einem vom Leiter der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz bestimmten Ort, sofern die folgenden zwei Voraussetzungen erfüllt sind: für den jeweiligen Ort müssen mindestens 10 Bewerber zugelassen sein, und der Leiter der betreffenden Zentralbehörde muß bereit sein, die Prüfung zu dem genannten Termin an diesem Ort durchzuführen. Für den Fall, daß sich die Voraussetzungen für die Durchführung der Prüfung an dem vom Bewerber gewünschten Ort nicht erfüllen, soll der Bewerber in der Anmeldung zur europäischen Eignungsprüfung angeben, ob er die Prüfung in München, Den Haag oder Berlin ablegen möchte oder ob er von der Prüfung zurücktritt. Die hilfsweise Angabe eines anderen Prüfungsorts als München, Den Haag oder Berlin ist nicht zulässig.

Nicht-EPA-Prüfungsorte, in denen die Prüfung schon stattgefunden hat: Bern, München (DPA), Newport, Paris, Rom, Stockholm, Taastrup.

10. Empfangsbestätigung

Auf Wunsch, und sofern das Formblatt (EPA Form 1037) den Anmeldeunterlagen beigelegt wurde, bestätigt das Prüfungssekretariat den Empfang der Anmeldung. Das Formblatt 1037 ist bei der EPA-Informationsstelle (Tel.: (+49-89) 2399-4512) erhältlich. Die Ladung zur Prüfung wird den Bewerbern im Februar 1999 zugesandt.

With regard to what constitutes the date to be considered as the date on which payment is made, see Article 8 of the Rules relating to Fees.

7. No instructions

8. No instructions

9. Examination centres

The European qualifying examination will be held at the European Patent Office in **Munich**, its branch at **The Hague (Rijswijk)** and its sub-office in **Berlin**.

It may also be held at the central industrial property offices of the contracting states to the European Patent Convention, or at locations appointed by the Heads of these offices, provided the following two conditions are fulfilled: at least ten candidates must be enrolled for a given centre and the Head of the central office concerned must be willing to hold the examination at this centre on the above-mentioned date. In case these conditions cannot be met, candidates electing to sit the examination at a non-EPO centre should indicate whether they would then wish to take it in Munich, The Hague or Berlin, or withdraw from the examination altogether. They are not permitted to indicate any alternative other than Munich, The Hague or Berlin.

Non-EPO examination centres where the examination has already been held: Berne, Munich (DPA), Newport, Paris, Rome, Stockholm, Taastrup.

10. Acknowledgment of receipt

The Examination Secretariat will acknowledge receipt of applications for enrolment on request to those candidates who submit EPO Form 1037 with their application. This form is available from the EPO Information Office (Tel. (+49-89) 2399-4512). The invitation to sit the examination will be sent to the candidates in February 1999.

En ce qui concerne la date à laquelle le paiement est réputé effectué, voir article 8 du règlement relatif aux taxes.

7. Pas d'indications

8. Pas d'indications

9. Centres d'examen

L'examen européen de qualification se déroulera à l'Office européen des brevets à **Munich**, à son département de **La Haye (Rijswijk)**, ainsi qu'à son agence de **Berlin**.

En outre, les épreuves se dérouleront dans des lieux où se trouve le siège du service central de la propriété industrielle d'un Etat partie à la Convention sur le brevet européen ou à un lieu désigné par le directeur du service central de la propriété industrielle, pour autant que les deux conditions suivantes soient remplies : au moins dix candidats doivent être admis à se présenter à l'examen pour un même lieu et le directeur du service central concerné doit être disposé à organiser l'examen à la date prévue, à ce lieu. Les candidats doivent indiquer dans le formulaire si, dans le cas où ces conditions ne pourraient être réunies pour le lieu qu'ils désirent, ils sont disposés à passer les épreuves à Munich, à La Haye ou à Berlin, ou bien s'ils optent pour le retrait de leur candidature. L'indication, à toutes fins utiles, d'un lieu d'examen autre que Munich, La Haye ou Berlin n'est pas admise.

Centres d'examen non OEB dans lesquels l'examen a déjà eu lieu : Berne, Munich (DPA), Newport, Paris, Rome, Stockholm, Taastrup.

10. Accusé de réception

Sur demande, le secrétariat d'examen accuse réception des demandes d'inscription dans la mesure où les candidats ont rempli le formulaire prévu à cet effet (OEB Form 1037) et l'ont joint à leur demande. Le formulaire 1037 est disponible au service d'information de l'OEB (tél. : (+49-89) 2399-4512). La convocation à l'examen sera envoyée en février 1999 aux candidats.

Name	Vornamen	
Anschrift (für Schriftwechsel)		
Telefon (dienstlich)	Telefax	Staatsangehörigkeit

An das
 Prüfungssekretariat
 für die europäische Eignungsprüfung
 Europäisches Patentamt
 Direktion 5.1.1
D-80298 München

Eine möglichst frühzeitige Anmeldung wird empfohlen, um dem Prüfungssekretariat hinreichend Zeit zur Prüfung der Zulassung zu geben.

Die Anmeldung muß spätestens am **13. November 1998** beim Europäischen Patentamt eingehen. Ohne rechtzeitige, wirksame Zahlung der Prüfungsgebühr gilt sie als nicht eingegangen.

Betreff: Anmeldung zur europäischen Eignungsprüfung 1999

Die Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung (VEP), auf die nachstehend Bezug genommen wird, sind mir bekannt (ABl. EPA 1994, 7). Die für mich zutreffenden Kästchen habe ich angekreuzt.

Hiermit melde ich mich zur europäischen Eignungsprüfung vom **24. bis 26. März 1999** an.

1. Erstanmeldung: vollständige Prüfung oder modulares Ablegen

- ☐ Ich nehme zum ersten Mal an der Prüfung teil und melde mich an: ☐ für alle Prüfungsaufgaben
☐ für die Prüfungsaufgaben A und B (erstes Modul)
- ☐ Ich habe 19_____ zum ersten Mal an der Prüfung teilgenommen und nur die Aufgaben A und B geschrieben.
 Jetzt melde ich mich an: ☐ für die Aufgaben C und D (zweites Modul)
☐ für alle Prüfungsaufgaben

2. Wiederholung:

- ☐ Ich habe zuletzt 1994 oder später an der Prüfung teilgenommen und wiederhole die Prüfung.
 Ich melde mich an für die Aufgaben _____.
- ☐ Ich habe zuletzt 1993 an der Prüfung teilgenommen oder hatte 1993 einen Anspruch auf teilweise Wiederholung.
 Ich wiederhole die Prüfung und melde mich an: ☐ für alle Prüfungsaufgaben
☐ für die Prüfungsaufgaben _____
- ☐ Ich wiederhole die Prüfung, gehöre aber nicht zu den obengenannten Kategorien. Ich melde mich für alle Prüfungsaufgaben an.

3. Natur- oder ingenieurwissenschaftliche Ausbildung – Artikel 10(1) VEP

- ☐ Ich besitze ein natur- oder ingenieurwissenschaftliches Hochschuldiplom **oder**
☐ Ich besitze gleichwertige natur- oder ingenieurwissenschaftliche Kenntnisse.

4. Beschäftigungszeiten

4.1 Insgesamt mindestens 3 Jahre bis zum 23. März 1999 – Artikel 10(2)a), (3), (4) VEP

- ☐ **Artikel 10(2)a) i)**
 Ich habe in einem Vertragsstaat ein Praktikum auf Vollzeitbasis von _____ Jahren unter der Leitung eines oder mehrerer zugelassener Vertreter abgelegt und war während dieser Zeit als Assistent dieses(dieser) zugelassenen Vertreters (Vertreter) an einer Vielzahl von Tätigkeiten beteiligt, die im Zusammenhang mit Patentanmeldungen und Patenten stehen, **und/oder**
- ☐ **Artikel 10(2)a) ii)**
 Ich war _____ Jahre lang auf Vollzeitbasis als Angestellter einer natürlichen oder juristischen Person mit Wohnsitz oder Sitz im Hoheitsgebiet eines Vertragsstaats beschäftigt und habe für meinen Arbeitgeber vor der nationalen Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz – und/oder dem Europäischen Patentamt – gehandelt, wobei ich an einer Vielzahl von Tätigkeiten beteiligt war, die im Zusammenhang mit Patentanmeldungen und Patenten stehen, **und/oder**
- ☐ **Artikel 10(2)a) iii)**
 Ich war _____ Jahre lang auf Vollzeitbasis als Assistent unter der unmittelbaren Aufsicht einer oder mehrerer Personen im Sinne des Artikels 10(2)a) ii) an einer Vielzahl von Tätigkeiten beteiligt, die im Zusammenhang mit Patentanmeldungen und Patenten stehen.

4.2 Antrag auf Verkürzung um max. 1 Jahr – Artikel 11 VEP

- ☐ Meine Beschäftigungszeit im Sinne der Nr. 4.1 beträgt weniger als 3, jedoch mindestens 2 Jahre. Ich beantrage eine Verkürzung der geforderten Beschäftigungszeit gemäß Artikel 11.

4.3 EPA-Prüfer – Artikel 10(2)b) VEP

- ☐ Ich werde zum Zeitpunkt der Prüfung mindestens 4 Jahre lang auf Vollzeitbasis als Prüfer beim EPA tätig gewesen sein.

5. Nachweise für Nrn. 3 und 4 – Artikel 21(2) VEP

- ☐ Nachweise für Nr. 3 in amtlich beglaubigter Kopie
☐ Nachweise für Nr. 4.1 gemäß Bescheinigung auf S. 377 im Original oder in amtlich beglaubigter Kopie
☐ Nachweise für Nr. 4.2 in amtlich beglaubigter Kopie
☐ Nachweis für Nr. 4.3
☐ Nachweise bereits vorgelegt für die europäische Eignungsprüfung 19____.

Unter amtlicher Beglaubigung ist die Beglaubigung durch eine Behörde eines Vertragsstaats, durch einen Notar (soweit er nach dem anwendbaren Recht dafür zuständig ist) oder durch das EPA München (nach telefonischer Terminvereinbarung mit dem Prüfungssekretariat, Tel. 2399-5145) zu verstehen.

6. Prüfungsgebühr – Artikel 19(1) VEP: Beilage zum ABI. EPA 5/1998, 10, Rdn. 12.1

Die Grundgebühr beträgt 800 DEM. Entsprechend meiner Anmeldung zahle ich:

- ☐ 50 % für eine oder zwei Prüfungsaufgaben
☐ 75 % für drei Prüfungsaufgaben
☐ 100 % für alle Prüfungsaufgaben bei der ersten Teilnahme
☐ 150 % für alle Prüfungsaufgaben bei der zweiten Teilnahme
☐ 200 % für alle Prüfungsaufgaben ab der dritten Teilnahme

Zahlungsweise

- ☐ Die Prüfungsgebühr in Höhe von _____ DEM ist von dem beim EPA geführten lfd. Konto _____ abzubuchen.
☐ Die Prüfungsgebühr ist am _____ in DEM oder ____-Währung (Gegenwert der Grundgebühr vorbehaltlich einer Neufestsetzung nach Artikel 6(4) Gebührenordnung: 274 GBP, 2 760 FRF, 670 CHF, 910 NLG, 3 620 SEK, 16 800 BEF/LUF, 808 000 ITL, 5 710 ATS, 69 000 ESP, 142 900 GRD, 3 140 DKK, 82 800 PTE, 308 IEP, 2 460 FIM, 244 CYP) in folgender Weise entrichtet worden: ☐ Bank-/Postgiroüberweisung _____
☐ Scheck Nr.: _____
☐ _____

7. Fachrichtung – Artikel 13(4) VEP

Soweit alternative Prüfungsaufgaben für die Fachrichtungen gestellt werden, bitte ich, mir bei der Eignungsprüfung die Prüfungsaufgabe(n) für die nachfolgende(n) Fachrichtung(en) vorzulegen:

- ☐ Chemie
☐ Elektrotechnik / Mechanik

Diese Erklärung ist für mich unverbindlich.

8. Antrag auf Verwendung einer anderen Sprache als Deutsch, Englisch oder Französisch – Artikel 15(3) VEP

- ☐ Ich beantrage, die Prüfungsarbeiten in einer anderen Sprache als Deutsch, Englisch oder Französisch anfertigen zu dürfen, und zwar in _____.

9. Prüfungsorte – Artikel 23 VEP

Ich beantrage, die Eignungsprüfung abzulegen

- ☐ im Europäischen Patentamt in München
☐ in der Zweigstelle des Europäischen Patentamts in Den Haag (Rijswijk)
☐ in der Dienststelle des Europäischen Patentamts in Berlin
☐ am Ort des Sitzes der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz eines Vertragsstaats oder an einem vom Leiter der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz bestimmten Ort, und zwar in _____.

Falls sich die Voraussetzungen für die Durchführung der Eignungsprüfung an dem von mir gewünschten Ort nicht erfüllen, bitte ich um entsprechende Unterrichtung. In diesem Fall

- ☐ beantrage ich, die Prüfung in ☐ München ☐ Den Haag (Rijswijk) ☐ Berlin abzulegen.
☐ trete ich von der Prüfung zurück.

10. Empfangsbestätigung

- ☐ Ich bitte um Rücksendung des beigelegten Formblatts 1037 zur Bestätigung des Eingangs meiner Anmeldung zur Prüfung.

Ich erwarte Ihre Unterrichtung gemäß Artikel 22(2) VEP.

Ort und Datum

Unterschrift des Bewerbers

Bescheinigung des Ausbilders oder Arbeitgebers

nach Artikel 10(2)a), 21(2)b) VEP (ABl. EPA 1994, 7)

Für jedes Ausbildungsverhältnis bitte eine gesonderte Bescheinigung verwenden.

1. Bewerber

1.1 Name _____

1.2 Geburtstag und -ort _____

2. Ausbildung

2.1 Zugelassener Vertreter oder Arbeitgeber (Name, Anschrift, Telefon)

Wenn Arbeitgeber eine Firma: In welcher(n) Abteilung(en) wurde der Bewerber ausgebildet? _____

2.2 Ausbildungszeiten (Tag, Monat, Jahr) Vom: _____ bis: _____

2.3 Wird der Bewerber bis zum 23. März 1999 weiter bei Ihnen in Patentsachen ausgebildet? _____

2.4 Befand sich der Bewerber während aller in Rdn. 2.2 und 2.3 angegebenen Zeiten ganztätig in Ausbildung? _____

Wenn nicht, mit welcher Arbeitszeit und warum nicht ganztätig?

2.5 Hat der Bewerber während seiner Ausbildung **Kurse, Vorlesungen, Seminare** etc. über den gewerblichen Rechtsschutz besucht?
Wenn ja, wann und welche? (Nachweise nicht erforderlich) _____

3. Art und Umfang der während der Ausbildung vom Bewerber ausgeübten Tätigkeiten

Bitte beachten Sie die Mitteilung auf Seite 372, Rdn. 4.1 d).

nicht weniger als:
(in Zahlen, nicht in Prozentsätzen)

3.1 Ausarbeitung von europäischen und nationalen Patentanmeldungen

a) als Erstanmeldung _____

b) als Nachanmeldung mit substantieller Überarbeitung der zugrundeliegenden Erstanmeldung _____

c) als Nachanmeldung ohne substantielle Überarbeitung der zugrundeliegenden Erstanmeldung _____

3.2 Ausarbeitung von Antworten auf europäische und nationale Prüferbescheide _____

3.3 Ausarbeitung von europäischen und nationalen Einspruchsschriften oder Anträgen auf Erklärung der Nichtigkeit _____

3.4 Ausarbeitung von europäischen oder nationalen Beschwerdeschriften _____

3.5 Falls die Zahlenangaben gemäß Rdn. 3.1 - 3.4 den Umfang der Tätigkeiten nicht hinreichend beschreiben,
sind darüber hinaus ausführliche konkrete Angaben zu machen (ggf. in einer Anlage näher auszuführen):

Ich bescheinige die Richtigkeit der gemachten Angaben.

Ort _____ Name des Unterzeichners (bitte mit Schreibmaschine eintragen) _____

Datum _____ Unterschrift _____

a) des ausbildenden zugelassenen Vertreters (Artikel 10(2)a)i) VEP) oder
b) des Arbeitgebers des Bewerbers (Artikel 10(2)a)ii), iii) VEP)*

* Ist der Arbeitgeber eine juristische Person, so darf nur unterzeichnen:

- ein angestellter zugelassener Vertreter oder
 - eine oder mehrere Personen, die nach dem Gesetz und/oder der Satzung der juristischen Person zur Unterschrift berechtigt sind.
- Die Stellung dieser Person(en) innerhalb der juristischen Person ist anzugeben (z. B. Geschäftsführer, Prokurist, Handlungsbevollmächtigter).

Surname	First name(s)	
Address (for correspondence)		
Telephone (office)	Telefax	Nationality

To the
Examination Secretariat for the
European qualifying examination
European Patent Office
Directorate 5.1.1
D-80298 Munich

Applications should be submitted as early as possible to give the Examination Secretariat sufficient time to check whether the conditions for enrolment have been fulfilled.

The application must be received by the European Patent Office not later than **13 November 1998**.

If the examination fee is not validly paid in due time, the application will be deemed not to have been received.

Re: Application for enrolment for the European qualifying examination 1999

I am familiar with the Regulation on the European qualifying examination (REE) as referred to below (OJ EPO 1994, 7).

I have ticked the boxes which apply to me.

I hereby apply to be enrolled for the European qualifying examination from **24 to 26 March 1999**.

1. First-time enrolment: full sitting or modular sitting

- ☐ I am sitting the examination for the first time, and apply to be enrolled for:
- ☐ all the papers
☐ papers A and B (first module)
- ☐ I sat the first module of the examination (papers A and B) in 19____ .
I now apply to be enrolled for:
- ☐ papers C and D (second module)
☐ all the papers

2. Resits

- ☐ I last sat the examination in 1994 or later, and am now resitting it.
I apply to be enrolled for papers _____
- ☐ I last sat the examination in 1993 or in 1993 was eligible to resit it in part.
I am now resitting the examination, and apply to be enrolled for:
- ☐ all the papers
☐ papers _____
- ☐ I am resitting the examination but do not come under either of the above categories.
I apply to be enrolled for all the papers.

3. Scientific or technical education – Article 10(1) REE

- ☐ I possess a university-level scientific or technical qualification **or**
☐ I possess an equivalent level of scientific or technical knowledge.

4. Periods of professional activity

4.1 A total of at least 3 years up to 23 March 1999 – Article 10(2)(a), (3), (4) REE

- ☐ **Article 10(2)(a)(i)**
I have completed a full-time training period of _____ years in a contracting state under the supervision of one or more professional representatives and during this period have taken part as an assistant to that/those representative(s) in a wide range of activities pertaining to patent applications or patents, **and/or**
- ☐ **Article 10(2)(a)(ii)**
I have worked full-time for a period of _____ years in the employment of a natural or legal person whose residence or place of business is within the territory of one of the contracting states and have represented my employer before the national central industrial property office – and/or the European Patent Office – while taking part in a wide range of activities pertaining to patent applications or patents, **and/or**
- ☐ **Article 10(2)(a)(iii)**
I have worked full-time for a period of _____ years as an assistant to and under the direct supervision of one or more persons as defined in Article 10(2)(a)(ii) in a wide range of activities pertaining to patent applications or patents.

4.2 Application for reduction of the prescribed periods of professional activity by up to one year – Article 11 REE

- ☐ The periods of professional activity indicated in 4.1 amount to less than three years but more than two years.
I hereby request a reduction of the required period of professional activity in accordance with Article 11 REE.

4.3 EPO examiners – Article 10(2)(b) REE

- ☐ At the date of the examination I will have performed the duties of examiner at the EPO for at least four years full-time.

5. Supporting evidence for 3 and 4 – Article 21(2) REE

- ☐ Officially certified true copy of supporting evidence for 3
☐ Original supporting evidence or officially certified true copy thereof for 4.1 (see certificate on p. 380)
☐ Officially certified true copy of supporting evidence for 4.2
☐ Supporting evidence for 4.3
☐ Supporting evidence already supplied for the European qualifying examination 19_____

Official certification means certification by an authority of a contracting state or by a notary public or Commissioner for Oaths (insofar as he is competent under the law applicable), or by the EPO Munich (only by prior arrangement with the Examination Secretariat – Tel. 2399-5145).

6. Fees – Article 19(1) REE: Supplement to OJ EPO 5/1998, 10, point 12.1

The basic fee is DEM 800. In accordance with my application I am paying:

- ☐ 50 % for one or two examination papers
☐ 75 % for three examination papers
☐ 100 % for all examination papers on the first sitting
☐ 150 % for all examination papers on the second sitting
☐ 200 % for all examination papers as from the third sitting

Mode of payment

- ☐ Please debit DEM _____ from deposit account with the EPO No. _____

- ☐ Payment was effected on (date) _____ in DEM or in _____ (equivalent of the basic fee subject to any revision under Article 6(4) of the Rules relating to Fees: GBP 274, FRF 2 760, CHF 670, NLG 910, SEK 3 620, BEF/LUF 16 800, ITL 808 000, ATS 5 710, ESP 69 000, GRD 142 900, DKK 3 140, PTE 82 800, IEP 308, FIM 2 460, CYP 244)

by the following method: ☐ Bank/Giro transfer _____
☐ Cheque No.: _____
☐ _____

7. Technical specialisation – Article 13(4) REE

Where alternative papers are set, I wish to be given the paper(s) relating to the following technical specialisations:

- ☐ Chemistry
☐ Electricity/Mechanics

I shall not be bound by the above declaration.

8. Request to use a language other than English, French or German – Article 15(3) REE

- ☐ I wish to have the option of giving my answers in a language other than English, French or German, namely _____

9. Examination centres – Article 23 REE

I apply to take the examination at

- ☐ the European Patent Office in Munich
☐ the branch of the European Patent Office at The Hague (Rijswijk)
☐ the European Patent Office's sub-office in Berlin
☐ the central industrial property office of a contracting state or a location appointed by the head of this office, namely _____

If the conditions for holding the qualifying examination at the centre chosen by me are not fulfilled, please let me know. In that eventuality

- ☐ I apply to take the examination in ☐ Munich ☐ The Hague (Rijswijk) ☐ Berlin
☐ I withdraw from the examination.

10. Acknowledgement of receipt

- ☐ Please return the enclosed form 1037 to me as confirmation of receipt of my enrolment.

I await your communication pursuant to Article 22(2) REE.

Place and date

Candidate's signature

Certificate of training or employment

in accordance with Articles 10(2)(a), 21(2)(b) REE (OJ EPO 1994, 7)

Please use a separate certificate for each job.

1. Candidate

1.1 Name _____

1.2 Date and place of birth _____

2. Training

2.1 Professional representative or employer (name, address, telephone number)

If a firm: in which departments was the candidate employed? _____

2.2 Periods of training (day, month, year) From: _____ to: _____

2.3 Will the candidate continue to be trained by you in patent matters up until 23 March 1999? _____

2.4 Was the candidate trained full-time throughout all the periods indicated under 2.2 and 2.3? _____

If not, what were his/her working hours and why was he/she not trained full-time?

2.5 Did the candidate attend **courses, lectures, seminars**, etc., on industrial property during his period of training?
If so, which ones and when? (no evidence needed)

3. Nature and scope of duties performed by the candidate

Please read the notice on page 372, point 4.1 (d).

not less than:
(number, not proportion)

3.1 Preparation of European and national patent applications

(a) first applications _____

(b) subsequent applications with substantial revision of the relevant first applications _____

(c) subsequent applications without substantial revision of the relevant first applications _____

3.2 Preparation of replies to communications from European and national examiners _____

3.3 Preparation of European and national notices of opposition or applications for revocation _____

3.4 Preparation of European and national notices of appeal _____

3.5 Where the figures given under 3.1 - 3.4 do not adequately reflect the scope of the duties performed further details should be supplied
(if necessary on a separate sheet)

I certify that the information given above is correct.

Place

Name (please type the name of the signer)

Date

Signature

(a) of the supervising professional representative (Article 10(2)(a)(i) REE) or
(b) of the candidate's employer (Article 10(2)(a)(ii), (iii) REE)*

* If the employer is a legal person, those entitled to sign are:

- an employed professional representative
 - one or more persons entitled to sign by law and/or in accordance with the statutes of the legal person.
- The signer's position must be indicated (eg president, director, company secretary)

Nom	Prénoms	
Adresse (pour la correspondance)		
Téléphone (professionnel)	Télécopieur	Nationalité

Secrétariat d'examen pour
l'examen européen de qualification
Office européen des brevets
Direction 5.1.1
D - 80298 Munich

Il est recommandé de présenter la demande le plus tôt possible en vue de laisser au Secrétariat d'examen suffisamment de temps pour vérifier si les conditions d'inscription sont remplies.
La demande d'inscription doit parvenir à l'Office européen des brevets le **13 novembre 1998** au plus tard.
Si le paiement du droit d'examen n'est pas valablement effectué dans les délais, la demande est réputée n'avoir pas été reçue.

Objet : Inscription à l'examen européen de qualification 1999

J'ai connaissance du règlement relatif à l'examen européen de qualification (REE), auquel il est fait référence ci-après (JO OEB 1994, 7). J'ai coché les cases correspondant à mon cas.
Je pose, par la présente, ma candidature à l'examen européen de qualification qui se déroulera du **24 au 26 mars 1999**.

1. Première inscription : examen en totalité ou examen par modules

- ☐ Je participe pour la première fois à l'examen et m'inscris ☐ à toutes les épreuves
☐ aux épreuves A et B (premier module)
- ☐ J'ai participé à l'examen pour la première fois en 19 ____ et n'ai passé que les épreuves A et B.
Je m'inscris à présent : ☐ aux épreuves C et D (second module)
☐ à toutes les épreuves

2. Réinscription à l'examen

- ☐ J'ai participé à l'examen pour la dernière fois en 1994 ou ultérieurement et me représente.
Je m'inscris aux épreuves _____
- ☐ J'ai participé à l'examen pour la dernière fois en 1993 ou avais été autorisé(e) à ne repasser que certaines épreuves en 1993. Je me représente à l'examen et m'inscris ☐ à toutes les épreuves
☐ aux épreuves _____
- ☐ Je repasse l'examen mais n'appartiens pas aux catégories susmentionnées. Je m'inscris à toutes les épreuves.

3. Formation scientifique ou technique – Article 10(1) REE

- ☐ Je possède un diplôme scientifique ou technique de niveau universitaire **ou**
☐ Je possède des connaissances scientifiques ou techniques de niveau équivalent.

4. Périodes d'activité professionnelle

4.1 Durée minimale de trois années s'achevant au 23 mars 1999 – Articles 10(2)a), (3), (4) REE

- ☐ **Article 10(2)a)i)** – J'ai accompli dans l'un des Etats contractants un stage de ____ années à temps complet sous la direction d'un ou de plusieurs mandataires agréés et j'ai participé au cours de ce stage en tant qu'assistant de ce ou de ces mandataires agréés à un grand nombre d'activités se rapportant aux procédures en matière de demandes de brevet ou de brevets, **et/ou**
- ☐ **Article 10(2)a)ii)** – J'ai travaillé à temps complet pendant une période de ____ années en tant qu'employé d'une personne physique ou morale ayant son domicile ou son siège sur le territoire de l'un des Etats contractants et j'ai agi devant l'Office national de la propriété industrielle (ou devant l'Office européen des brevets ou les deux) pour le compte de mon employeur, en participant à un grand nombre d'activités se rapportant aux procédures en matière de demandes de brevet ou de brevets, **et/ou**
- ☐ **Article 10(2)a)iii)** – J'ai travaillé à temps complet pendant une période de ____ années comme assistant et sous le contrôle direct d'une ou de plusieurs personnes telles que définies à l'article 10(2)a)ii), en participant à un grand nombre d'activités se rapportant aux procédures en matière de demandes de brevet ou de brevets.

4.2 Demande de réduction d'une année au maximum – Article 11 REE

- ☐ La durée de ma période d'activité professionnelle au sens du point 4.1 est inférieure à trois années, mais supérieure à deux années. Je demande que me soit accordée une réduction de la période d'activité professionnelle exigée conformément à l'article 11.

4.3 Examineurs OEB – Article 10(2)b) REE

- ☐ A la date de l'examen, j'aurai exercé les fonctions d'examineur à l'OEB pendant quatre ans au moins à temps complet.

5. Pièces justificatives se rapportant aux points 3 et 4 – Article 21(2) REE

- ☐ Justificatif se rapportant au point 3 : copie certifiée conforme
☐ Justificatif se rapportant au point 4.1 conformément au certificat figurant à la page 383 : original ou copie certifiée conforme
☐ Justificatif se rapportant au point 4.2 : copie certifiée conforme
☐ Justificatif se rapportant au point 4.3
☐ Justificatifs déjà fournis pour l'examen européen de qualification 19_____

Une copie est réputée «certifiée conforme» lorsqu'elle a été certifiée par un service officiel d'un Etat contractant, par un notaire (dans la mesure où le droit applicable lui donne compétence pour ce faire) ou par l'OEB à Munich (sur rendez-vous pris auprès du Secrétariat d'examen – tél. 2399-5145).

6. Droit d'examen – Article 19(1) REE ; supplément au JO OEB 5/1998, 10, point 12.1

Le droit de base s'élève à 800 DEM. Conformément à ma demande d'inscription, j'acquiesce :

- ☐ 50 % pour une ou deux épreuves
☐ 75 % pour trois épreuves
☐ 100 % pour toutes les épreuves à la première participation
☐ 150 % pour toutes les épreuves à la deuxième participation
☐ 200 % pour toutes les épreuves à partir de la troisième participation

Mode de paiement

- ☐ Veuillez débiter le compte courant OEB n° _____ d'un montant de _____ DEM.

- ☐ Le droit d'examen a été acquitté le _____ en DEM ou en _____ (contre-valeur du droit de base sous réserve d'une révision conformément à l'article 6(4) du règlement relatif aux taxes : 274 GBP, 2 760 FRF, 670 CHF, 910 NLG, 3 620 SEK, 16 800 BEF/LUF, 808 000 ITL, 5 710 ATS, 69 000 ESP, 142 900 GRD, 3 140 DKK, 82 800 PTE, 308 IEP, 2 460 FIM, 244 CYP)

de la façon suivante : ☐ Virement bancaire / postal : _____

☐ Chèque n° _____

☐ _____

7. Spécialité technique – Article 13(4) REE

Dans les cas où des questions sont posées sur des spécialités techniques, je demande à recevoir les épreuves portant sur la ou les spécialités techniques suivantes :

- ☐ Chimie
☐ Electricité/Mécanique

Je ne suis pas lié(e) par la déclaration qui précède.

8. Demande tendant à l'utilisation d'une langue autre que l'allemand, l'anglais ou le français – Article 15(3) REE

- ☐ Je demande qu'il me soit permis de rédiger mes épreuves dans une langue autre que l'allemand, l'anglais ou le français, à savoir en langue _____

9. Centres d'examen – Article 23 REE

Je demande à passer l'examen européen de qualification

- ☐ à l'Office européen des brevets à Munich
☐ au département de La Haye (Rijswijk) de l'Office européen des brevets
☐ à l'agence de Berlin de l'Office européen des brevets
☐ au lieu du siège du service central de la propriété industrielle d'un Etat contractant ou à un lieu désigné par le directeur du service central de la propriété industrielle, à savoir _____

Dans le cas où les conditions requises pour l'organisation de l'examen européen de qualification au lieu désiré ne seraient pas réunies, je demande à en être informé(e). Dans ce cas,

- ☐ je demande à passer l'examen à ☐ Munich. ☐ La Haye (Rijswijk). ☐ Berlin.
☐ je retire ma candidature.

10. Accusé de réception

- ☐ Je vous prie de bien vouloir confirmer la réception de ma candidature au moyen du formulaire OEB 1037 ci-joint.

Je vous serais reconnaissant(e) de bien vouloir me convoquer à l'examen européen de qualification conformément à l'article 22(2) REE.

Lieu et date

Signature du candidat

Certificat émanant de la personne sous la direction de laquelle le stage a été effectué ou de l'employeur

au sens où l'entendent les articles 10, paragraphe 2, lettre a) et 21, paragraphe 2, lettre b) REE (JO OEB 1994, 7)

Prière de fournir un certificat distinct pour chaque formation

1. Candidat

1.1 Nom _____

1.2 Date et lieu de naissance _____

2. Formation

2.1 Mandataire agréé ou employeur (nom, adresse, n° de téléphone)

Si l'employeur est une société : dans quel(s) service(s) le candidat a-t-il été formé ? _____

2.2 Périodes de formation (jour, mois, année) du : _____ au : _____

2.3 Le candidat continuera-t-il jusqu'au 23 mars 1999 à exercer chez vous des activités dans le domaine des brevets ? _____

2.4 Le candidat a-t-il été formé à temps complet pendant les périodes indiquées aux points 2.2 et 2.3 ? _____

Dans la négative, préciser la durée effective du travail et pourquoi l'activité n'a pas été exercée à temps complet

2.5 Au cours de sa période de formation, le candidat a-t-il assisté à **des cours, des conférences ou des séminaires**, etc. sur la propriété industrielle? Si oui, en indiquer les dates et les sujets (ne pas joindre de pièces justificatives).

3. Nature et étendue des tâches effectuées par le candidat pendant sa formation

Cf. communication p. 372, point 4.1 d).

Le nombre de demandes établies n'a pas été inférieur à :
(en chiffres et non en pourcentage)

3.1 Etablissement de demandes de brevet européen et de demandes de brevet national

a) premières demandes _____

b) demandes subséquentes comportant un remaniement important de la première demande servant de base _____

c) demandes subséquentes ne comportant pas de remaniement important de la première demande servant de base _____

3.2 Etablissement de réponses à des notifications de l'examineur conc. des demandes européennes et des demandes nationales _____

3.3 Etablissement d'actes d'opposition à des brevets européens et nationaux ou de demandes en nullité _____

3.4 Etablissement d'actes de recours contre des décisions rendues par les instances européennes et nationales _____

3.5 Dans le cas où les indications chiffrées fournies en regard des points 3.1 à 3.4 ne suffisent pas à décrire l'étendue des tâches, les compléter par d'autres précisions détaillées en conséquence (faisant le cas échéant l'objet d'une annexe au certificat)

Je certifie l'exactitude des indications fournies ci-dessus.

Lieu _____ Nom (Prière d'indiquer le nom du signataire à la machine) _____

Date _____ Signature _____

a) du mandataire agréé sous la direction duquel le candidat a effectué un stage (art. 10(2)a)i) REE) ou
b) de l'employeur du candidat (article 10(2)a)ii), iii) REE)*

* Si l'employeur est une personne morale, seuls sont habilités à signer :

- un employé, mandataire agréé
 - une ou plusieurs personnes auxquelles cette qualité est reconnue en vertu de la loi et/ou du statut de la personne morale concernée.
- Il convient d'indiquer la qualité du signataire (p. ex. président, directeur, fondé de pouvoir)

**Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter***

**List of
professional
representatives before the
European Patent Office***

**Liste des
mandataires agréés
près l'Office européen des
brevets***

BE Belgien / Belgium / Belgique

Löschungen / Deletions / Radiations

Beem, André (BE) - R. 102(1)
GEVERS Patents S.A.
Brussels Airport Business Park
Holidaystraat 5
B-1831 Diegem

Van der Auweraer, André Leopold (BE) - R. 102(1)
Moestuinstaat 9
B-2800 Mechelen

CH Schweiz / Switzerland / Suisse

Änderungen / Amendments / Modifications

Cronin, Brian Harold John (GB)
c/o Moinas Savoye & Cronin
42, rue Plantamour
CH-1201 Genève

Herrmann, Peter Johannes (CH)
Rhodia Filtec AG
Patentabteilung MP
CH-6021 Emmenbrücke

Savoye, Jean-Paul (CH)
c/o Moinas Savoye & Cronin
42, rue Plantamour
CH-1201 Genève

Szilagyi, Marianne (CH)
Höhenstrasse 42
CH-8700 Küsnacht

Löschungen / Deletions / Radiations

Kiehl, Hubert (FR) - cf. FR
Moinas Kiehl & Cronin
42, rue Plantamour
CH-1201 Genève

Roth, Bernhard Max (CH) - R. 102(1)
Moosweg 26
CH-4125 Riehen

DE Deutschland / Germany / Allemagne

Änderungen / Amendments / Modifications

Aldag, Wolfgang (DE)
Spittlerstraße 21
D-70190 Stuttgart

Bremer, Ulrich (DE)
Patentanwalt
Dipl.-Phys. Ulrich Bremer
Stiegmorgen 43
D-38112 Braunschweig

Burg, Bernhard (DE)
Ciba Spezialitätenchemie
Pfersee GmbH
Rehlinger Straße 1
D-86462 Langweid a. Lech

Dorner, Jörg (DE)
R.A. Kuhnen & P.A. Wacker
Patentanwaltsgesellschaft mbH
Alois-Steinecker-Straße 22
D-85354 Freising

Heß, Ulrich (DE)
Mühlenweg 5
D-79843 Löffingen

Kahlhöfer, Hermann (DE)
Patent- und Rechtsanwälte
Bardehle - Pagenberg - Dost
Altenburg - Geissler - Isenbruck
Uerdinger Straße 5
D-40474 Düsseldorf

Kandlbinder, Markus Christian (DE)
Johann-Karg-Straße 7
D-85540 Haar

Kolb, Georg (DE)
Daimler Benz AG
FTP/H
Postfach 35 35
D-74025 Heilbronn

* Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (**epi**).
Anschrift:
epi-Sekretariat
Erhardtstraße 27
D-80331 München
Tel. (+49-89)2017080
FAX (+49-89)2021548

* All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (**epi**).
Address:
epi Secretariat
Erhardtstrasse 27
D-80331 Munich
Tel. (+49-89)2017080
FAX (+49-89)2021548

* Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (**epi**).
Adresse :
Secrétariat **epi**
Erhardtstrasse 27
D-80331 Munich
Tél. (+49-89)2017080
FAX (+49-89)2021548

Kuhnen, Rainer-Andreas (DE)
R.A. Kuhnen & P.A. Wacker
Patentanwaltsgesellschaft mbH
Alois-Steinecker-Straße 22
D-85354 Freising

Leitner, Waldemar (AT)
Zerrennerstraße 23-25
D-75172 Pforzheim

Lindner, Katja (DE)
Grünenthal GmbH
Zieglerstraße 6
D-52078 Aachen

Lippich, Wolfgang (DE)
Samson & Partner Patentanwälte
Widenmayerstraße 5
D-80538 München

Mangold, Edmund (DE)
Am Bachfeld 14
D-82441 Ohlstadt

Meyer, Enno (DE)
Kriegerstraße 32c
D-82110 Germering

Münsterer, Heribert (DE)
R.A. Kuhne & P.A. Wacker
Patentanwaltsgesellschaft
Alois-Steinecker-Straße 22
D-85354 Freising

Niestroy, Manfred (DE)
Fröbelstieg 5
D-07743 Jena

Strehse, Rainer (DE)
Leonhard-Bernstein-Ring 47
D-15831 Mahlow

Twelmeier, Ulrich (DE)
Zerrennerstraße 23-25
D-75172 Pforzheim

Veith, Roland (DE)
Lamontstraße 19
D-81679 München

Wacker, Paul-Alexander (DE)
R.A. Kuhnen & P.A. Wacker
Patentanwaltsgesellschaft mbH
Alois-Steinecker-Straße 22
D-85315 Freising

Weigt, Jürgen (DE)
Motzstraße 4se 37 a
D-39108 Magdeburg

Löschungen / Deletions / Radiations

Feder, Heinrich (DE) - R. 102(1)
Dominikanerstraße 37
D-40545 Düsseldorf

Fritz, Herbert (DE) - R. 102(2)a
Patentanwaltsskanzlei Fritz
Mühlenberg 74
D-59759 Arnsberg

Jäger, Peter (DE) - R. 102(1)
Carthäuserweg 6
D-08459 Neukirchen

Röhncke, Heinz (DE) - R. 102(2)a
Patentanwälte Böbel & Röhncke
Blockdammweg 31/33
D-10318 Berlin

Schulze, Ilse (DE) - R. 102(2)a
Bergstraße 49
D-69120 Heidelberg

Vollbach, Hans (DE) - R. 102(1)
Buschhoff Hennicke Vollbach
Patentanwälte
Postfach 19 04 08
D-50501 Köln

Weihmann, Gabriele (DE) - R. 102(1)
Ludwig-Herzfeld-Straße 8
D-06132 Halle

DK Dänemark / Denmark / Danemark

Änderungen / Amendments / Modifications

Blumensaadt, Hans Christian (DK)
Velux Industri A/S
Aadalsvej 99
DK-2970 Hörsholm

Löschungen / Deletions / Radiations

Skamrits, Niels Kristian (DK) - R. 102(1)
Strandmarken 3
DK-3050 Humlebaek

ES Spanien / Spain / Espagne

Änderungen / Amendments / Modifications

Ponti Sales, Adelaida (ES)
Oficina Ponti
Consell de Cent 322
E-08007 Barcelona

Ruiz de los Panos Estelrich, Eugen (ES) - R. 102(1)
Calle Juan Hurtado de Mendoza, 5-3.
E-28036 Madrid

Ruiz Francos-Florez, Alejandro (ES) - R. 102(1)
Paseo de la Castellana 121, 1.A
E-28046 Madrid

Löschungen / Deletions / Radiations

Fernandez Lerroxx, Aurelio (ES) - R. 102(1)
Bufete AF, Abogados
Sagasta, 31-3.o
E-28004 Madrid

FI Finnland / Finland / Finlande**Löschungen / Deletions / Radiations**

Mäenpää, Lauri Ilmari (FI) - R. 102(1)
Selkämerenkatu 7 D
FIN-00180 Helsinki

FR Frankreich / France**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Kiehl, Hubert (FR)
SEB S.A.
Département Propriété Industrielle
Les 4 M - Chemin du Petit Bois
B.P. 172
F-69132 Ecully Cedex

Änderungen / Amendments / Modifications

Buffiere, Michelle (FR)
Compagnie Financière Alcatel
Département Propriété Industrielle
30, avenue Kléber
F-75116 Paris

Caen, Thierry Alain (FR)
Rinuy, Santarelli
14, avenue de la Grande Armée
F-75017 Paris

Debetencourt, Jean-Jacques (BE)
3, rue de Saint Laurent
F-60950 Loisy-Ermenonville

El Manouni, Josiane (FR)
Compagnie Financière Alcatel
Département Propriété Industrielle
30, avenue Kléber
F-75116 Paris

Feray, Valérie (FR)
Compagnie Financière Alcatel
Département Propriété Industrielle
30, avenue Kléber
F-75116 Paris

Fournier, Michel Robert Marie (FR)
Compagnie Financière Alcatel
Département Propriété Industrielle
30, avenue Kléber
F-75116 Paris

Gosse, Michel (FR)
GEC Alsthom SA
38, avenue Kléber
F-75016 Paris

Lamoureux, Bernard (FR)
Compagnie Financière Alcatel
Département Propriété Industrielle
30, avenue Kléber
F-75166 Paris

Laroche, Danièle (FR)
Compagnie Financière Alcatel
Département Propriété Industrielle
30, avenue Kléber
F-75116 Paris

Scheer, Luc (FR)
Compagnie Financière Alcatel
Département Propriété Industrielle
30, avenue Kléber
F-75116 Paris

Sciaux, Edmond (FR)
Compagnie Financière Alcatel
Département Propriété Industrielle
30, avenue Kléber
F-75116 Paris

Smith, Bradford Lee (US)
Compagnie Financière Alcatel
Département Propriété Industrielle
30, avenue Kléber
F-75116 Paris

Stankoff, Hélène (FR)
Rinuy, Santarelli
14, avenue de la Grande Armée
B.P. 237
F-75822 Paris Cedex 17

Vigand, Privat (FR)
Compagnie Financière Alcatel
Département Propriété Industrielle
30, avenue Kléber
F-75116 Paris

Löschungen / Deletions / Radiations

Chabrelie, André (FR) - R. 102(1)
Cabinet Chabrelie
B.P. 56
75, Traverse des Buis
F-38330 Saint Ismier

Flechner, Willy (FR) - R. 102(1)
Cabinet Flechner
22, Avenue de Friedland
F-75008 Paris

Fontanié, Etienne (FR) - R. 102(1)
F C B
38, rue de la République
F-93107 Montreuil Cedex

Grellini, Georges (FR) - R. 102(1)
3 rue des Sorbiers
F-68170 Rixheim

Taton, Gérard (FR) - R. 102(1)
Cabinet Pierre Herrburger
115, boulevard Haussmann
F-75008 Paris

GB Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Sedgwick, Freda (GB)
Intellectual Property Department
DERA Farnborough
X92 Building
Ively Road
GB-Farnborough, Hants. GU14 0LX

Änderungen / Amendments / Modifications

Bishop, Nigel Douglas (GB)
6 Sherwood Road
Winnersh
GB-Wokingham, Berkshire RG41 5NJ

Dlugosz, Anthony Charles (GB)
Black & Decker Europe
210 Bath Road
GB-Slough, Berkshire SL1 3YD

Hill, Christopher Michael (GB)
Page White & Farrer
54 Doughty Street
GB-London WC1N 2LS

Johnson, Reginald George (GB)
BTG plc
British Technology Group Limited
10 Fleet Place
GB-London EC4M 7SB

Williams, David John (GB)
Intellectual Property Division
Lucent Technologies UK Limited
5 Mornington Road
GB-Woodford Green, Essex IG8 0TU

Wilson, Peter (GB)
Fitzpatricks
Cardinal Court
23 Thomas More Street
GB-London E1 9YY

Yeadon, Mary Elizabeth (GB)
K.R. Bryer & Co.
7 Gay Street
GB-Bath BA1 2PH

Löschungen / Deletions / Radiations

Allen, Oliver John Richard (GB) - R. 102(1)
Lloyd Wise, Tregear & Co.
Commonwealth House
1-19 New Oxford Street
GB-London WC1A 1LW

Arthur, Bryan Edward (GB) - R. 102(1)
Withers & Rogers
4 Dyers Buildings
Holborn
GB-London EC1N 2JT

Russell, James (GB) - R. 102(1)
"Shrevewood"
158 Reading Road South
Church Crookham
GB-Fleet, Hants. GU13 0AH

Smith, Philip Antony (GB) - R. 102(1)
Reddie & Grose
16 Theobalds Road
GB-London WC1X 8PL

Wallace, Walter (GB) - R. 102(1)
Walter Wallace Associates
Sherwood Cottage
GB-South Moreton, Oxon OX11 9BU

IE Irland / Ireland / Irlande**Löschungen / Deletions / Radiations**

McShane, Michael (IE) - R. 102(1)
c/o F. R. Kelly & Co.
27 Clyde Road
Ballsbridge
IRL-Dublin 4

IT Italien / Italy / Italie**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Leone, Mario (IT)
Società Italiana Brevetti S.p.A.
Piazza di Pietra 39
I-00186 Roma

Änderungen / Amendments / Modifications

Bordonaro, Salvatore (IT)
EniTecnologie S.p.A.
Patent and Licensing Department
Via F. Maritano 26
I-20097 S. Donato Milanese (MI)

Cavecchi, Claudio (IT)
Via Dossetti 15
I-20097 S. Donato Milanese

Gennari, Marco (IT)
EniTecnologie S.p.A.
Patent and Licensing Department
Via F. Maritano 26
I-20097 San Donato Milanese (MI)

LI Liechtenstein**Änderungen / Amendments / Modifications**

Rosenich, Paul (AT)
Patentbüro Paul Rosenich
BGZ Im Zentrum
Triesenberg
Postfach 118
FL-9495 Triesen

MC Monaco**Änderungen / Amendments / Modifications**

Collins, Geoffrey Stainton (GB)
CORPO S.A.M.
5, avenue St. Laurent
MC-98000 Monaco

NL Niederlande / Netherlands / Pays-Bas**Änderungen / Amendments / Modifications**

Cramwinckel, Michiel (NL)
Shell International B.V.
Intellectual Property Services
Postbus 384
NL-2501 CJ Den Haag

Klein, Bart (NL)
Royal PTT Nederland
P.O. Box 93521
NL-2509 CH Den Haag

Löschungen / Deletions / Radiations

Keppels, Willem R.E.G. (NL) - R. 102(1)
Unilever N.V.
Patent Division
P.O. Box 137
NL-3130 AC Vlaardingen

SE Schweden / Sweden / Suède**Änderungen / Amendments / Modifications**

Engholm, Carl (SE)
CEPAT AB
Furugatan 19
S-753 24 Uppsala

Frisch, Kurt (AT)
Snickarevägen 5
S-434 40 Kungsbacka

Hammond, Andrew David (GB)
Göteborgs Patentbyrå AB
Sjöporten 4
S-417 64 Göteborg

Höglund, Lars (SE)
Amersham Pharmacia Biotech AB
S-751 84 Uppsala

Wideberg, Olle Sven (SE)
Ericsson Telecom AB
Management and Patent Department
I P R
S-126 25 Stockholm

Löschungen / Deletions / Radiations

Reyier, Ann-Mari (SE) - R. 102(1)
ABB Stal AB
Patents
S-721 83 Västerås

AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

MC Monaco

Neue Gebührenbeträge

Mit Fürstlicher Verordnung Nr. 13.449 vom 12. Mai 1998¹ sind die Patentgebühren geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Monaco werden darauf hingewiesen, daß ab **1. September 1998** folgende Gebührensätze gelten:

1. Jahresgebühren:

unverändert

2. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:

270 FRF nationale Anmeldegebühr,
105 FRF Prioritätsgebühr für die
zweite und jede weitere Priorität

3. Eintragung von Rechtsübergängen,
Lizenzen und anderen Rechten:

105 FRF je Eintragung

Fortschreibung der Informations- broschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (10. Auflage) werden gebeten, die Angaben in den Tabellen VII, Spalte 2 und IX, Spalte 4 entsprechend zu ändern.

INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

MC Monaco

New fee rates

By Sovereign Ordinance No. 13.449 of 12 May 1998¹ the fees for patents have been amended.

Applicants for and proprietors of European patents with effect in Monaco are advised that from **1 September 1998** the following rates apply:

1. Renewal fees:

unchanged

2. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:

FRF 270 national filing fee,
FRF 105 priority fee for the second
and any additional priority

3. Registering a transfer, licences and other rights:

FRF 105 per entry

Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (10th edition) are asked to make the appropriate amendments to the amounts of fees shown in Tables VII, column 2, and IX, column 4.

INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

MC Monaco

Nouveaux montants des taxes

Conformément à l'Ordonnance souveraine n° 13.449 du 12 mai 1998¹, les taxes relatives aux brevets ont été modifiées.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens ayant effet à Monaco sont informés qu'à compter du **1^{er} septembre 1998**, les montants suivants sont applicables :

1. Taxes annuelles :

inchangées

2. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux :

270 FRF taxe nationale de dépôt,
105 FRF taxe par priorité au-dessus
de la première

3. Inscription des transferts, licences et autres droits :

105 FRF par inscription

Mise à jour de la brochure d'informa- tion "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (10^e édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant aux tableaux VII, colonne 2 et IX, colonne 4.

¹ Journal de Monaco 1998, 773.

¹ Journal de Monaco 1998, 773.

¹ Journal de Monaco 1998, 773.

GEBÜHREN**Hinweise für die Zahlung
von Gebühren, Auslagen und
Verkaufspreisen**

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis
ergibt sich aus ABI. EPA 1998, 337.

FEES**Guidance for the payment of
fees, costs and prices**

The fees guidance currently appli-
cable is as set out in OJ EPO 1998,
337.

TAXES**Avis concernant le paiement
des taxes, frais et tarifs de
vente**

Le texte de l'avis actuellement appli-
cable est publié au JO OEB 1998, 337.

Korrigendum

Die Mitteilung „Neues Patentgesetz in Hongkong“ (ABI. EPA 1997, 429) wird wie folgt berichtigt¹:

1. Punkt 1, Absatz 2, Satz 2 lautet richtig: "Bei europäischen Patent-*anmeldungen*, in denen das Vereinigte Königreich bestimmt ist, ist es das Datum, an dem die bibliographischen Daten im Europäischen Patentblatt veröffentlicht worden sind."

2. Punkt 2 v) lautet richtig: "Wird ein UK-Patent nach dem Gesetz von 1977 oder ein europäisches Patent (UK) **innerhalb von 12 Monaten nach dem 27. Juni 1997 erteilt**, so *muß* der Anmelder den Registrierungs- und Erteilungsantrag *innerhalb von* 6 Monaten nach der Patenterteilung stellen."

Corrigendum

The notice concerning the "New patent law in Hong Kong" (OJ EPO 1997, 429) is corrected as follows¹:

1. Point 1, paragraph 2, second sentence, should read "In the case of European patent *applications* designating the UK, this will be the date on which the bibliographic data were published in the European Patent Bulletin."

2. Concerns German version only.

Corrigendum

Le communiqué relatif à la "Nouvelle loi sur les brevets à Hong Kong" (JO OEB 1997, 429) est corrigé comme suit¹ :

1. Point 1, paragraphe 2, phrase 2 devrait se lire "Dans le cas des *demandes* de brevet européen désignant le Royaume-Uni, cette date est celle à laquelle les données bibliographiques ont été publiées au Bulletin européen des brevets."

2. Concerne uniquement la version allemande.

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
	1 Tagungen im Rahmen der Europäischen Patentorganisation	1 European Patent Organisation meetings	1 Réunions dans le cadre de l'Organisation européenne des brevets
	EPA	EPO	OEB
11.9.1998	SACEPO München	SACEPO Munich	SACEPO Munich
22.–23.9.1998	Europäische Eignungsprüfung – Prüfungskommission München	European qualifying examination – Examination Board Munich	Examen européen de qualification – Jury d'examen Munich
22.–23.9.1998	Aufsichtsrat "Pensionsreservefonds" München	Supervisory Board "Pension Reserve Fund" Munich	Conseil de surveillance "Fonds de réserve pour pensions" Munich
30.9.–2.10.1998	Arbeitsgruppe "Technische Information" Den Haag	Working Party on Technical Information The Hague	Groupe de travail "Information technique" La Haye
14.–15.10.1998	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
19.–21.10.1998	Bauausschuß München	Building Committee Munich	Commission du bâtiment Munich
20.–22.10.1998	EPIDOS Jena	EPIDOS Jena	EPIDOS Jéna
26.10.1998	Arbeitsgruppe "Statistik" München	Working Party on Statistics Munich	Groupe de travail "Statistiques" Munich
26.–30.10.1998	Haushalts- und Finanzausschuß München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
3.–5.11.1998	Ausschuß "Patentrecht" München	Committee on Patent Law Munich	Comité "Droit des brevets" Munich
8.–11.12.1998	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
17.–18.6.1999	SACEPO München	SACEPO Munich	SACEPO Munich
	epi	epi	epi
12.–13.10.1998	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Den Haag	Council of the Institute of Professional Representatives The Hague	Conseil de l'Institut des mandataires agréés La Haye
5.–6.11.1998	<i>epi</i> /VPP-Seminar Ulm	<i>epi</i> /VPP Seminar Ulm	Séminaire <i>epi</i> /VPP Ulm
10.–11.5.1999	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Italien	Council of the Institute of Professional Representatives Italy	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Italie

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
11.–12.10.1999	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Berlin	Council of the Institute of Professional Representatives Berlin	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Berlin
	2 Internationale Tagungen und Veranstaltungen	2 International meetings and events	2 Réunions et manifestations internationales
7.–15.9.1998	Versammlung der Vertragsstaaten der WIPO Genf	Assemblies of the Member States of WIPO Geneva	Assemblées des Etats membres de l'OMPI Genève
16.–20.11.1998	Ständiger Ausschuß "Patentrecht" Genf	Standing Committee on the Law of Patents Geneva	Comité permanent du droit des brevets Genève
	3 Training Seminars		
21.9.1998	Trainingskurs für Nutzer des europäischen Patentregisters on-line in deutscher Sprache Wien		
6. and 7.10.1998 26.11.1998	Training course for users of the Register of European Patents on-line in English Bologna (with translation into Italian)* Vienna		



Information:
European Patent Office
Vienna sub-office
Mr Philippe J. R. Libbrecht
Ms Jane Gadsdon
Schottenfeldgasse 29
Postfach 82
A-1072 Vienna
Tel.: (+43-1) 52126-3082 or -111
Fax: (+43-1) 52126-3292
internet: plibbrecht@epo.e-mail.com

* in co-operation with the Italian Patent Office

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
	4 Sonstige Veranstaltungen <i>Einrichtungen in den EPÜ-Vertragsstaaten und "Erstreckungsstaaten", die Tagungen zu Themen im Zusammenhang mit dem europäischen Patent-system oder nationalen Patentsystemen und verwandten Gebieten veranstalten, werden gebeten, der Direktion 5.2.2 des EPA im voraus Einzelheiten zu solchen Tagungen zu nennen, damit sie in diesen Teil des Terminkalenders aufgenommen werden können.</i>	4 Other events <i>Organisations in the EPC contracting states and in "extension states" holding meetings on themes pertaining to the European or national patent systems and related subjects are invited to send advance details of such meetings to Directorate 5.2.2 of the EPO for inclusion in this part of the Calendar of events.</i>	4 Autres manifestations <i>Les organisations des Etats parties à la CBE et des "Etats autorisant l'extension" qui prévoient de tenir des réunions sur des sujets en relation avec les systèmes européen et nationaux de brevets et sur des sujets voisins sont invitées à communiquer à l'avance des informations à ce sujet à la Direction 5.2.2 de l'OEB, pour que ces informations puissent être publiées dans cette partie du calendrier.</i>
29.–30.9.1998	DE: REBEL ¹ Anmeldung von nationalen und internationalen Patenten, Gebrauchsmustern, Marken und Geschmacksmustern in der Praxis sowie Grundlagen des Arbeitnehmererfindungsrechts		
9.10.1998	FR: ERA ² Biotechnologie und gewerblicher Rechtsschutz in der EU Seminar Nr. 98F2 - in Französisch Paris		
13.–14.10.1998	DE: FORUM ³ PCT-Schulungskurs Seminar-Nr. 98 10 101 München		
12.10.1998 13.–14.10.1998	FORUM ³ EPA-Schulungskurs Seminar-Nr. 98 10 105 Pro-Seminar Haupt-Seminar München		
20.10.1998	REBEL ¹ Strategien zur optimalen Anmeldung und Nutzung nationaler und internationaler gewerblicher Schutzrechte		
26.–28.10.1998	FORUM ³ Einführung in das Patentwesen Seminar-Nr. 98 10 103 München		
5.–6.11.1998	VPP ⁴ /epi-Seminar Ulm		

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
17.11.1998	70. Versammlung der Patentanwaltskammer München		
23.–24.11.1998	FORUM ³ Grundsatzentscheidungen der Beschwerdekammern des EPA Seminar-Nr. 98 11 101 München		

¹ Dipl.-Ing. Dieter Rebel, Patentprüfer und Dozent
Kapellenstr. 22, D-82347 Bernried,
Tel.: (+49-8158) 92 79 84; Fax: (+49-8158) 92 79 84

² ERA - Europäische Rechtsakademie Trier
Dasbachstr. 10, D-54292 Trier
Tel.: (+49-651) 1 47 10-0; Fax: (+49-651) 1 47 10-20

³ FORUM Institut für Management GmbH
Postfach 105060, D-69040 Heidelberg
Tel.: (+49-6221) 500-601; Fax: (+49-6221) 500-666

⁴ Deutscher Verband der Patentingenieure und Patentassessoren e.V.
VPP-Geschäftsstelle, Frau Sigrid Schilling
Uhlandstr. 1, D-47239 Duisburg
Tel. (dienstl.): (+49-211) 820-26 58; Tel.+Fax (priv.): (+49-2151) 40 66 88